Brazilian Portuguese: Translation Words for Matthew

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Translation Words

### Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

* Abel era um pastor.
* Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
* Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
* Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

### Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

* Abel era um pastor.
* Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
* Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
* Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

### Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Haviam também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

* Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los.
* Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi.
* Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão.
* Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

### Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Haviam também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

* Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los.
* Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi.
* Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão.
* Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

### Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

* O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
* "Abraão" significa "pai de muitos".
* Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
* Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
* Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

### Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

* O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
* "Abraão" significa "pai de muitos".
* Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
* Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
* Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

### Acaz

Acaz foi um rei perverso que reinou sobre o reino de Judá de 732 a 716 AC. Isto foi cerca de 140 anos antes do tempo quando muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas cativas para Babilônia.

* Enquanto estava reinando em Judá, Acaz mandou construir um altar para a adoração de falsos deuses da Assíria, o que levou o povo a afastar-se do Deus verdadeiro, YAHWEH.
* O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a reinar sobre Judá, e ele reinou por 16 anos.

### Acaz

Acaz foi um rei perverso que reinou sobre o reino de Judá de 732 a 716 AC. Isto foi cerca de 140 anos antes do tempo quando muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas cativas para Babilônia.

* Enquanto estava reinando em Judá, Acaz mandou construir um altar para a adoração de falsos deuses da Assíria, o que levou o povo a afastar-se do Deus verdadeiro, YAHWEH.
* O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a reinar sobre Judá, e ele reinou por 16 anos.

### Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

* Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
* Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

### Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

* Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
* Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

### Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

* O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
* Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
* Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

### Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

* O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
* Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
* Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

### André

André foi um dos doze homens a quem Jesus escolheu para ser seu discípulo mais próximo (mais tarde chamado de apóstolo).

* O irmão de André era Simão Pedro. Ambos eram pescadores de homens.
* Pedro e André estavam pescando no Mar da Galiléia quando Jesus os chamou para serem seus discípulos.
* Antes de Pedro e André se encontrarem Jesus, eles haviam sido discípulos de João o batizador.

### André

André foi um dos doze homens a quem Jesus escolheu para ser seu discípulo mais próximo (mais tarde chamado de apóstolo).

* O irmão de André era Simão Pedro. Ambos eram pescadores de homens.
* Pedro e André estavam pescando no Mar da Galiléia quando Jesus os chamou para serem seus discípulos.
* Antes de Pedro e André se encontrarem Jesus, eles haviam sido discípulos de João o batizador.

### Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

* Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
* Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
* Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

### Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

* Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
* Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
* Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

### Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

* O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas começassem a adorar a Yahweh novamente.
* Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
* Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

### Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

* O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas começassem a adorar a Yahweh novamente.
* Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
* Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

### Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

* A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construida há centenas de anos antes.
* Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade.
* Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos.
* Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia.
* No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos.
* A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

### Barrabás

Barrabás foi u prisioneiro em Jerusalém no tempo em que Jesus estava preso.

* Barrabás era um criminoso que cometeu crimes de assassinato e rebelião contra o Governo romano.
* Quando Pôncio Pilatos ofereceu para libertar qualquer um dos dois, Barrabás ou Jesus, o povo escolheu Barrabás.
* Então Pilatos permitiu que Barrabás fosse solto, mas condenou Jesus para ser morto.

### Barrabás

Barrabás foi u prisioneiro em Jerusalém no tempo em que Jesus estava preso.

* Barrabás era um criminoso que cometeu crimes de assassinato e rebelião contra o Governo romano.
* Quando Pôncio Pilatos ofereceu para libertar qualquer um dos dois, Barrabás ou Jesus, o povo escolheu Barrabás.
* Então Pilatos permitiu que Barrabás fosse solto, mas condenou Jesus para ser morto.

### Bartolomeu

Bartolomeu foi um dos doze apóstolos de Jesus.

* Junto com outros apóstolos, Bartolomeu foi enviado para pregar o evangelho e fazer milagres em nome de Jesus.
* Ele também foi um daqueles que viu Jesus voltar para o céu.
* Poucas semanas depois disso, ele foi com outros apóstolos à Jerusalém em Pentecostes quando o Espírito Santo desceu sobre eles.

### Bartolomeu

Bartolomeu foi um dos doze apóstolos de Jesus.

* Junto com outros apóstolos, Bartolomeu foi enviado para pregar o evangelho e fazer milagres em nome de Jesus.
* Ele também foi um daqueles que viu Jesus voltar para o céu.
* Poucas semanas depois disso, ele foi com outros apóstolos à Jerusalém em Pentecostes quando o Espírito Santo desceu sobre eles.

### Belzebu

Belzebu é outro nome de Satanás, ou o diabo. É também algumas vezes soletrado "belzebu".

* Este nome literalmente significa "senhor das moscas" que significa, "governante sobre demônios". Mas é melhor traduzir este termo próximo da ortografia original em vez de traduzir o significado.
* Também poderia ser traduzido como "Belzebul o diabo" para deixar claro quem está sendo referido.
* Este nome está relacionado ao nome do falso deus "Baal-Zebube" de Ecrom.

### Belzebu

Belzebu é outro nome de Satanás, ou o diabo. É também algumas vezes soletrado "belzebu".

* Este nome literalmente significa "senhor das moscas" que significa, "governante sobre demônios". Mas é melhor traduzir este termo próximo da ortografia original em vez de traduzir o significado.
* Também poderia ser traduzido como "Belzebul o diabo" para deixar claro quem está sendo referido.
* Este nome está relacionado ao nome do falso deus "Baal-Zebube" de Ecrom.

### Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

* Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
* O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
* Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
* O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

### Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

* Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
* O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
* Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
* O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

### Betânia

A cidade de Betânia estava localizada na base da encosta leste do Monte das Oliveiras, cerca de 2 milhas à leste de Jerusalém..

* Betânia estava perto da estrada que passava entre Jerusalém e Jericó.
* Jesus frequentemente visitava Betânia onde seus amigos íntimos Lázaro, Marta e Maria viviam.
* Betânia é especialmente conhecida como o lugar onde Jesus ressucitou Lázaro.

### Betânia

A cidade de Betânia estava localizada na base da encosta leste do Monte das Oliveiras, cerca de 2 milhas à leste de Jerusalém..

* Betânia estava perto da estrada que passava entre Jerusalém e Jericó.
* Jesus frequentemente visitava Betânia onde seus amigos íntimos Lázaro, Marta e Maria viviam.
* Betânia é especialmente conhecida como o lugar onde Jesus ressucitou Lázaro.

### Boaz

Boaz era um Israelita o qual foi o esposo de Rute, o bisavô do Rei Davi e um ancestral de Jesus Cristo.

* Boaz viveu durante o tempo em que havia juizes em Israel .
* Ele era parente de uma Israelita chamada Noemi a qual tinha retornado para Israel após seu esposo e filhos morrerem em Moabe.
* Boaz "redimiu" a viúva nora de Noemi, Rute casando-se com ela e dando-lhe um futuro com um marido e filhos.
* Ele é visto como uma imagem de como Jesus nos salvou e nos redimiu do pecado.

### Boaz

Boaz era um Israelita o qual foi o esposo de Rute, o bisavô do Rei Davi e um ancestral de Jesus Cristo.

* Boaz viveu durante o tempo em que havia juizes em Israel .
* Ele era parente de uma Israelita chamada Noemi a qual tinha retornado para Israel após seu esposo e filhos morrerem em Moabe.
* Boaz "redimiu" a viúva nora de Noemi, Rute casando-se com ela e dando-lhe um futuro com um marido e filhos.
* Ele é visto como uma imagem de como Jesus nos salvou e nos redimiu do pecado.

### Bom, bondade

A palavra "bom" tem significados diferentes dependendo do contexto. Muitas línguas usarão palavras diferentes para traduzirem esses significados diferentes.

. Em geral, algo é bom se isto se encaixa com o caráter de Deus, propósitos e vontade. . Algo que é "bom" pode ser agradável, excelente, útil, adequado, rentável ou moralmente correto. . Uma terra que é "boa" pode ser chamada de "fértil" ou "produtiva". . Uma safra "boa" pode ser uma colheita "abundante". . Uma pessoa pode ser "boa" naquilo que faz, se for hábil em sua tarefa ou profissão, assim como "um bom fazendeiro". . Na Bíblia, o significado geral de "bom" é muitas vezes contrastado com "mal". . O termo "bondade" geralmente se refere a ser moralmente bom ou justo em pensamentos e ações. . A bondade de Deus se refere de como Ele abençoa as pessoas, dando-lhes coisas boas e benéficas. Também pode referir se à sua perfeição moral.

#### Sugestões de tradução:

O termo geral para "bom" na língua-alvo, deve ser usado onde quer que este significado seja específico e preciso , especialmente em contextos onde é contrastado com o mal. . Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "amavel" ou "excelente" ou "agradar a Deus" ou "justo" ou "moralmente correto" ou "lucrativo". . "Boa terra" poderia ser traduzida como "terra fértil" ou "terra produtiva"; uma "boa colheita" poderia ser traduzida como uma "colheita abundante" ou "grande quantidade de colheitas". . A frase "fazer o bem" significa fazer algo que beneficia os outros, e poderia ser traduzido como "ser gentil com" ou "ajudar" ou "beneficiar" alguém. . "Fazer o bem no sábado" significa "fazer coisas que ajudem os outros no sábado". . Dependendo do contexto, as formas de traduzir o termo "bondade" podem incluir "bênção" ou "gentileza", ou "perfeição moral" ou "justiça" ou "pureza".

### Cafarnaum

Cafarnaum era uma vila de pescadores ao noroeste do Mar da Galileia.

* Jesus viveu em Cafarnaum quando estava ensinando na Galileia.
* Vários dos seus discípulos eram de Cafarnaum.
* Jesus também fez vários milagres nesta cidade incluindo reviveu uma menina.
* Cafarnaum era uma das três cidades que Jesus repreendeu publicamente porque seu povo o rejeitou e não creu na sua mensagem. Ele os advertiu que Deus os puniria pela sua falta de fé.

### Cafarnaum

Cafarnaum era uma vila de pescadores ao noroeste do Mar da Galileia.

* Jesus viveu em Cafarnaum quando estava ensinando na Galileia.
* Vários dos seus discípulos eram de Cafarnaum.
* Jesus também fez vários milagres nesta cidade incluindo reviveu uma menina.
* Cafarnaum era uma das três cidades que Jesus repreendeu publicamente porque seu povo o rejeitou e não creu na sua mensagem. Ele os advertiu que Deus os puniria pela sua falta de fé.

### Caifás

Caifás era o principal sacerdote durante o tempo de João Batista e Jesus.

* Caifás participou da maior parte do julgamento e condenação de Jesus.
* Os principais sacerdotes Anás e Caifás estiveram no julgamento de Pedro e João quando eles foram presos após curar um homem aleijado.
* Caifás foi aquele que disse que era melhor um homem morrer por toda nação do que toda nação perecer. Deus fez com que ele dissesse isto como uma profecia sobre como Jesus deveria morrer para salvar seu povo.

### Caifás

Caifás era o principal sacerdote durante o tempo de João Batista e Jesus.

* Caifás participou da maior parte do julgamento e condenação de Jesus.
* Os principais sacerdotes Anás e Caifás estiveram no julgamento de Pedro e João quando eles foram presos após curar um homem aleijado.
* Caifás foi aquele que disse que era melhor um homem morrer por toda nação do que toda nação perecer. Deus fez com que ele dissesse isto como uma profecia sobre como Jesus deveria morrer para salvar seu povo.

### Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

* Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas.
* Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

### Cesar

O termo "César" era o nome ou título usado por muitos dos governadores do Império Romano. Na Bíblia, este nome se refere a três diferentes governadores de Roma.

* O primeiro governador romano chamado "César" foi "César Augusto" , o qual foi o governador durante o período que Jesus nasceu.
* Cerca de trinta anos mais tarde, quando João Batista estava pregando, Tibério César era o governador do Imperio Romano.
* Tibério César ainda estava governando Roma quando Jesus disse ao povo para pagar a César o que era devido à ele, e dar a Deus o que era devido à Ele.
* Quando Paulo apelou para "César" se referia ao Imperador de Roma, Nero, o qual também tinha o titulo de "César".

."Quando "César" é usado para justificar um título, ele também pode ser traduzido como :"o Imperador" ou "o Imperador de Roma" .Nomes como César Augusto ou Tibério César", podem ser escrito da maneira mais aproximada da linguagem nacional para escrevê-los.

### Cesar

O termo "César" era o nome ou título usado por muitos dos governadores do Império Romano. Na Bíblia, este nome se refere a três diferentes governadores de Roma.

* O primeiro governador romano chamado "César" foi "César Augusto" , o qual foi o governador durante o período que Jesus nasceu.
* Cerca de trinta anos mais tarde, quando João Batista estava pregando, Tibério César era o governador do Imperio Romano.
* Tibério César ainda estava governando Roma quando Jesus disse ao povo para pagar a César o que era devido à ele, e dar a Deus o que era devido à Ele.
* Quando Paulo apelou para "César" se referia ao Imperador de Roma, Nero, o qual também tinha o titulo de "César".

."Quando "César" é usado para justificar um título, ele também pode ser traduzido como :"o Imperador" ou "o Imperador de Roma" .Nomes como César Augusto ou Tibério César", podem ser escrito da maneira mais aproximada da linguagem nacional para escrevê-los.

### Chama, chamando, chamou, gritou.

Os termos " chama" ou "chamando" literalmente significa dizer alguma coisa em voz alta para alguém que não está por perto. Há também vários sentidos figurados para estes significados.

Para " gritar", para alguns significa gritar ou falar audível para alguém que está afastada. Isto também pode significar chamar alguem para um socorro, especialmente Deus.

Frequentemente na Bíblia "chamou" tem um significado de "conclusão" ou "comando para vir" ou " requisição para vir".

Deus chama pessoas para vir e ser seu povo. Isto é o " chamado" deles.

O termo "chamado" é usado na Bíblia para significar que Deus indicou ou escolheu um povo para ser sua criança, ser seus servos e proclamadores da sua mensagem de salvação através de Jesus.

Este termo também é usado no contexto de chamando alguém pelo nome. Por exemplo, "Ele é chamado João", " Ele tem um nome João", ou "Seu nome é João".

Ser "chamado pelo nome de" significa que alguém recebeu o nome de outra pessoa.

Deus diz que êle tem chamado seu povo pelo seu nome.

Uma expressão diferente para " Eu tenho chamado você pelo nome", significa que Deus conhece uma pessoa pelo seu nome próprio e especialmente escolheu ele.

#### Sugestões da Tradução:

* O termo "chama" pode ser traduzido pela palavra que significa "concluido", que inclui a idéia de ser intencional ou completo próposito do chamado.
* A expressão " gritando para você" pode ser traduzida como " chamando por socorro" ou " ore por você urgentemente".
* Quando a Bíblia diz que Deus tem nós "chamado" para ser seus servos , isto pode ser traduzido como "especialmente escolhido a nós " ou " nos selecionado" para ser seus servos.
* "Voce deve chamar o seu nome" também pode ser traduzido como "você deve chamá-Lo.
* "Seu nome é chamado" poderia também ser traduzido como, " seu nome é" ou "ele é chamado".
* Gritar " pode ser traduzido como, " expressar audívelmente" ou " gritar bem alto" ou " dizer com voz bem alta". Tenha o cuidado para que esta tradução desta expressão nao soe como se uma pessoa estivesse irritada.
* A expressão " seu chamado" poderia ser traduzida como "seu propósito" ou "propósito de Deus para você" ou " um trabalho de Deus especial para você".
* Para" chamado no nome de Deus " poderia ser traduzido como " buscando o Senhor na dependência dele" ou crer no Senhor e obedece-lo".
* Para "chamado para" alguma coisa poderia ser traduzido por " trabalho" ou "chamado para" ou "comissionado".
* A expressão " voce é chamado pelo meu nome" pode ser traduzido com " eu tenho dado a voce o meu nome, mostrando que você pertence a mim".
* Quando Deus diz, "eu tenho chamado você pelo nome", isto poderia ser traduzida como ,"Eu conheço o seu nome e tenho escolhido voce".

### Chama, chamando, chamou, gritou.

Os termos " chama" ou "chamando" literalmente significa dizer alguma coisa em voz alta para alguém que não está por perto. Há também vários sentidos figurados para estes significados.

Para " gritar", para alguns significa gritar ou falar audível para alguém que está afastada. Isto também pode significar chamar alguem para um socorro, especialmente Deus.

Frequentemente na Bíblia "chamou" tem um significado de "conclusão" ou "comando para vir" ou " requisição para vir".

Deus chama pessoas para vir e ser seu povo. Isto é o " chamado" deles.

O termo "chamado" é usado na Bíblia para significar que Deus indicou ou escolheu um povo para ser sua criança, ser seus servos e proclamadores da sua mensagem de salvação através de Jesus.

Este termo também é usado no contexto de chamando alguém pelo nome. Por exemplo, "Ele é chamado João", " Ele tem um nome João", ou "Seu nome é João".

Ser "chamado pelo nome de" significa que alguém recebeu o nome de outra pessoa.

Deus diz que êle tem chamado seu povo pelo seu nome.

Uma expressão diferente para " Eu tenho chamado você pelo nome", significa que Deus conhece uma pessoa pelo seu nome próprio e especialmente escolheu ele.

#### Sugestões da Tradução:

* O termo "chama" pode ser traduzido pela palavra que significa "concluido", que inclui a idéia de ser intencional ou completo próposito do chamado.
* A expressão " gritando para você" pode ser traduzida como " chamando por socorro" ou " ore por você urgentemente".
* Quando a Bíblia diz que Deus tem nós "chamado" para ser seus servos , isto pode ser traduzido como "especialmente escolhido a nós " ou " nos selecionado" para ser seus servos.
* "Voce deve chamar o seu nome" também pode ser traduzido como "você deve chamá-Lo.
* "Seu nome é chamado" poderia também ser traduzido como, " seu nome é" ou "ele é chamado".
* Gritar " pode ser traduzido como, " expressar audívelmente" ou " gritar bem alto" ou " dizer com voz bem alta". Tenha o cuidado para que esta tradução desta expressão nao soe como se uma pessoa estivesse irritada.
* A expressão " seu chamado" poderia ser traduzida como "seu propósito" ou "propósito de Deus para você" ou " um trabalho de Deus especial para você".
* Para" chamado no nome de Deus " poderia ser traduzido como " buscando o Senhor na dependência dele" ou crer no Senhor e obedece-lo".
* Para "chamado para" alguma coisa poderia ser traduzido por " trabalho" ou "chamado para" ou "comissionado".
* A expressão " voce é chamado pelo meu nome" pode ser traduzido com " eu tenho dado a voce o meu nome, mostrando que você pertence a mim".
* Quando Deus diz, "eu tenho chamado você pelo nome", isto poderia ser traduzida como ,"Eu conheço o seu nome e tenho escolhido voce".

### Cirene

Cirene era uma cidade grega na costa norte de África no mar Mediterrâneo, diretamente sul da ilha de Creta.

* Nos tempos do Novo Testamento, judeus e cristãos viviam em Cirene.
* Cirene é provavelmente mais conhecido na Bíblia como a cidade natal de um homem chamado Simão que carregava a cruz de Jesus.

### Cirene

Cirene era uma cidade grega na costa norte de África no mar Mediterrâneo, diretamente sul da ilha de Creta.

* Nos tempos do Novo Testamento, judeus e cristãos viviam em Cirene.
* Cirene é provavelmente mais conhecido na Bíblia como a cidade natal de um homem chamado Simão que carregava a cruz de Jesus.

### Cristo, Messias

Os termos "Messias" e "Cristo" significa " O Ungido" e se refere a Jesus, Filho de Deus.

* "Messias" e Cristo" ambos são usados no Novo Testamento para se referir ao Filho de Deus, o qual Deus, o Pai , o designou para governar como Rei sobre seu povo e salvá-los do pecado e da morte.
* No Antigo Testamento os profetas escreveram profecias sobre o Messias , centenas de anos antes que ele viesse a terra.
* Frequentemente o significado da palavra " O Ungido" é usada no Antigo Testamento para se referir ao Messias que viria.
* Jesus cumpriu muita destas profecias e fez muitos milagres que provaram que ele é o Messias; o resto destas profecias serão cumpridas quando ele retornar.
* A palavra "Cristo" é frequentemente usada como um título, como em "o Cristo" e "Cristo Jesus".
* "Cristo" também pode ser usado como parte do seu nome, como em"Cristo Jesus".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

* Este termo poderia ser traduzida usando este significado ,"O Ungido" ou "O Salvador Ungido de Deus".
* Muitas línguas usam a tradução literal que parece ou soa similar a "Cristo" ou "Messias".

### Cristo, Messias

Os termos "Messias" e "Cristo" significa " O Ungido" e se refere a Jesus, Filho de Deus.

* "Messias" e Cristo" ambos são usados no Novo Testamento para se referir ao Filho de Deus, o qual Deus, o Pai , o designou para governar como Rei sobre seu povo e salvá-los do pecado e da morte.
* No Antigo Testamento os profetas escreveram profecias sobre o Messias , centenas de anos antes que ele viesse a terra.
* Frequentemente o significado da palavra " O Ungido" é usada no Antigo Testamento para se referir ao Messias que viria.
* Jesus cumpriu muita destas profecias e fez muitos milagres que provaram que ele é o Messias; o resto destas profecias serão cumpridas quando ele retornar.
* A palavra "Cristo" é frequentemente usada como um título, como em "o Cristo" e "Cristo Jesus".
* "Cristo" também pode ser usado como parte do seu nome, como em"Cristo Jesus".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

* Este termo poderia ser traduzida usando este significado ,"O Ungido" ou "O Salvador Ungido de Deus".
* Muitas línguas usam a tradução literal que parece ou soa similar a "Cristo" ou "Messias".

### Culpa, culpado

O termo "culpa" refere-se ao fato de ter pecado ou cometido um crime. "Ser culpado" significa ter feito algo moralmente errado, isto é, ter desobedecido a Deus. O oposto de "culpado" é "inocente".

#### Sugestões de tradução:

. Algumas línguas podem traduzir a "culpa" como "o peso do pecado" ou "a contagem dos pecados". . As formas de traduzir "ser culpado" podem incluir uma palavra ou frase que significa: "Estar em falta", ou "ter feito algo moralmente errado" ou "ter cometido um pecado".

ULB exs: Tirar a culpa de seu pecado, tirar a culpa, oferecendo culpa, punir sua culpa nenhuma culpa por assassinato vai ser atribuída a ele, carregar sua própria culpa, lavar sua culpa, estar em grande culpa, a culpa cresce até os céus

### Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

* Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos.
* Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar.
* Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus.
* Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia.
* Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia.
* Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não sofreu qualquer ferimento.

### Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

* Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos.
* Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar.
* Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus.
* Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia.
* Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia.
* Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não sofreu qualquer ferimento.

### Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

* Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
* Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
* O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
* Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
* Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

### Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

* Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
* Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
* O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
* Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
* Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

### Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

#### Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois têrmos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

### Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

#### Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois têrmos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

### Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

* Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
* O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original.
* Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
* Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
* José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

### Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

* Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
* O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original.
* Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
* Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
* José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

### Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

* Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
* Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

### Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

* Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
* Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

### Eliaquim

Eliaquim foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

* Um homem chamado Eliaquim foi o governador do palácio do rei Ezequias.
* Um outro homem chamado Eliaquim foi o filho do Rei Josias. Ele se tornou rei de Judá pelo faraó egípcio, Neco.
* Neco trocou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

### Eliaquim

Eliaquim foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

* Um homem chamado Eliaquim foi o governador do palácio do rei Ezequias.
* Um outro homem chamado Eliaquim foi o filho do Rei Josias. Ele se tornou rei de Judá pelo faraó egípcio, Neco.
* Neco trocou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

### Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

* Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida.
* Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal.
* Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro.
* No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo.
* Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

### Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

* Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida.
* Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal.
* Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro.
* No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo.
* Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

### Espírito Santo, Espírito de Deus, Espírito do Pai

Todos estes termos se referem ao Espírito Santo, que é Deus. O único Deus verdadeiro existe eternamente como o Pai, o Filho e o Espírito Santo.

* O Espírito Santo é também referido omo "o Espírito", "Espírito de Yahweh" e "Espírito da verdade".
* Pelo motivo do Espírito Santo ser Deus, Ele é absolutamente santo, infinitamente puro e moralmente perfeito em toda Sua natureza e em tudo que faz.
* Junto com o Pai e o Filho, o Espírito Santo foi ativo na criação do mundo.
* Quando o Filho de Deus, Jesus, retornou ao céu, Deus enviou o Espírito Santo ao seu povo para liderá-lo, ensiná-lo, confortá-lo e habilitá-lo a fazer o desejo de Deus.
* O Espírito Santo guiou Jesus e guia todos aqueles que nele (em Jesus) acreditam.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo pode ser traduzido simplesmente com as palavras utilizadas para traduzir "santo" e "espirito".
* Formas de traduzir este termo poderiam incluir "Espírito Puro", "Espírito que é Santo" ou "o Espírito de Deus".

### Espírito Santo, Espírito de Deus, Espírito do Pai

Todos estes termos se referem ao Espírito Santo, que é Deus. O único Deus verdadeiro existe eternamente como o Pai, o Filho e o Espírito Santo.

* O Espírito Santo é também referido omo "o Espírito", "Espírito de Yahweh" e "Espírito da verdade".
* Pelo motivo do Espírito Santo ser Deus, Ele é absolutamente santo, infinitamente puro e moralmente perfeito em toda Sua natureza e em tudo que faz.
* Junto com o Pai e o Filho, o Espírito Santo foi ativo na criação do mundo.
* Quando o Filho de Deus, Jesus, retornou ao céu, Deus enviou o Espírito Santo ao seu povo para liderá-lo, ensiná-lo, confortá-lo e habilitá-lo a fazer o desejo de Deus.
* O Espírito Santo guiou Jesus e guia todos aqueles que nele (em Jesus) acreditam.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo pode ser traduzido simplesmente com as palavras utilizadas para traduzir "santo" e "espirito".
* Formas de traduzir este termo poderiam incluir "Espírito Puro", "Espírito que é Santo" ou "o Espírito de Deus".

### Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

* Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
* Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh dize".
* Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.

Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.

É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.

Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

### Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

* Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
* Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh dize".
* Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.

Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.

É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.

Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

### Eva

Foi o nome da primeira mulher. Seu nome significa " vida" ou "vivente".

* Deus formou Eva de uma costela que Ele tirou de Adão.
* Eva foi criada para ser "auxiliadora" de Adam. Ela andava ao lado de Adão para auxiliá-lo no trabalho que Deus os deu para fazerem.
* Eva foi tentado pelo Satanás (na forma de cobra) e foi o primeiro a pecar ao comer o fruto que Deus disse para não comer.

### Eva

Foi o nome da primeira mulher. Seu nome significa " vida" ou "vivente".

* Deus formou Eva de uma costela que Ele tirou de Adão.
* Eva foi criada para ser "auxiliadora" de Adam. Ela andava ao lado de Adão para auxiliá-lo no trabalho que Deus os deu para fazerem.
* Eva foi tentado pelo Satanás (na forma de cobra) e foi o primeiro a pecar ao comer o fruto que Deus disse para não comer.

### Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

* Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá.
* Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos.
* Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo.
* Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

### Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

* Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá.
* Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos.
* Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo.
* Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

### Fariseu

Os fariseus foram um importante e poderoso grupo de líderes religiosos judeus no tempo de Jesus.

Muitos deles foram homens de negócio da classe média e alguns deles também foram sacerdotes. De todos os líderes Judeus, os Farises eram os mais rigorosos em obedecer as Leis de Moisés e outras leis e tradições dos Judeus. Eles eram muito preocupados acerca de manter o povo Judeu separado da influência dos Gentios que estavam ao redor destes. O nome "Fariseu" vem da palavra "separar". Os Fariseus acreditavam na vida depois da morte; eles também acreditavam na existência de anjos e de outros seres espirituais. Os Fariseus e Saduceus se opunham ativamente a Jesus e aos Cristãos primitivos.

### Fariseu

Os fariseus foram um importante e poderoso grupo de líderes religiosos judeus no tempo de Jesus.

Muitos deles foram homens de negócio da classe média e alguns deles também foram sacerdotes. De todos os líderes Judeus, os Farises eram os mais rigorosos em obedecer as Leis de Moisés e outras leis e tradições dos Judeus. Eles eram muito preocupados acerca de manter o povo Judeu separado da influência dos Gentios que estavam ao redor destes. O nome "Fariseu" vem da palavra "separar". Os Fariseus acreditavam na vida depois da morte; eles também acreditavam na existência de anjos e de outros seres espirituais. Os Fariseus e Saduceus se opunham ativamente a Jesus e aos Cristãos primitivos.

### Filipe, o evangelista

Na igreja Cristã primitiva em Jerusalém, Filipe foi um dos sete líderes escolhidos para cuidar dos pobres Cristãos necessitados, especificamente das viúvas.

Deus usou Filipe para compartilhar o evangelho com os povos de muitas cidades diferentes em províncias da Judeia e Galileia, incluindo um homem Etíope que ele encontrou no deserto a caminho de Gaza para Jerusalém. Anos mais tarde, Filipe foi viver em Cesareia quando Paulo e os companheiros deste ficaram na casa daquele, na volta deles para Jerusalém. Muitos estudiosos da Bíblia pensam que Filipe, o evangelista, não era o mesmo homem apóstolo de Jesus conhecido por esse nome. Algumas línguas podem preferir usar levemente diferentes grafias para os nomes desses dois homens, para se fazer claro que eles são homens diferentes.

### Filipe, o evangelista

Na igreja Cristã primitiva em Jerusalém, Filipe foi um dos sete líderes escolhidos para cuidar dos pobres Cristãos necessitados, especificamente das viúvas.

Deus usou Filipe para compartilhar o evangelho com os povos de muitas cidades diferentes em províncias da Judeia e Galileia, incluindo um homem Etíope que ele encontrou no deserto a caminho de Gaza para Jerusalém. Anos mais tarde, Filipe foi viver em Cesareia quando Paulo e os companheiros deste ficaram na casa daquele, na volta deles para Jerusalém. Muitos estudiosos da Bíblia pensam que Filipe, o evangelista, não era o mesmo homem apóstolo de Jesus conhecido por esse nome. Algumas línguas podem preferir usar levemente diferentes grafias para os nomes desses dois homens, para se fazer claro que eles são homens diferentes.

### Filipe, o apóstolo

Filipe, o apóstolo, foi um dos doze discípulos originais de Jesus. Ela era de cidade de Betsaida.

Filipe trouxe Natanael para se encontrar com Jesus. Jesus questionou Filipe acerca de como prover alimento para uma multidão de mais de 5 mil pessoas. Na última ceia da Páscoa que Jesus comeu com seus discípulos, Ele lhes falou acerca de Deus, seu Pai. Filipe perguntou a Jesus para lhes mostrar o Pai. Algumas línguas podem preferir soletrar este nome de Filipe em uma maneira diferente da do outro Filipe (o evangelista) para evitar confusão.

### Filipe, o apóstolo

Filipe, o apóstolo, foi um dos doze discípulos originais de Jesus. Ela era de cidade de Betsaida.

Filipe trouxe Natanael para se encontrar com Jesus. Jesus questionou Filipe acerca de como prover alimento para uma multidão de mais de 5 mil pessoas. Na última ceia da Páscoa que Jesus comeu com seus discípulos, Ele lhes falou acerca de Deus, seu Pai. Filipe perguntou a Jesus para lhes mostrar o Pai. Algumas línguas podem preferir soletrar este nome de Filipe em uma maneira diferente da do outro Filipe (o evangelista) para evitar confusão.

### Galileia, Galileu

Galiléia, a região norte de Israel, bem ao norte de Samaria. Um "galileu" era uma pessoa que era da Galileia.

. Galileia, Samaria e Judéia eram as três principais províncias de Israel durante os tempos do Novo Testamento. . A Galileia é limitada ao leste por um grande lago chamado "Mar da Galiléia". . Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia. . A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus aconteceram na região da Galileia.

### Galileia, Galileu

Galiléia, a região norte de Israel, bem ao norte de Samaria. Um "galileu" era uma pessoa que era da Galileia.

. Galileia, Samaria e Judéia eram as três principais províncias de Israel durante os tempos do Novo Testamento. . A Galileia é limitada ao leste por um grande lago chamado "Mar da Galiléia". . Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia. . A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus aconteceram na região da Galileia.

### Gentio

O termo "gentio" refere-se a qualquer pessoa que não é judeu. Gentios são pessoas que não são descendentes de Jacó.

. Na Bíblia, o termo "incircunciso" é usado também figurativamente para se referir aos gentios, porque muitos deles não circuncidavam seus filhos do sexo masculino como os israelitas. . Porque Deus escolheu os judeus para ser o seu povo especial, e os judeus achavam que os gentios eram estranhos e, nunca poderiam ser o povo de Deus. . Os judeus também eram chamados de "israelitas" ou "hebreus" em diferentes épocas da história. Eles referiam a todos os outros como "gentios". . Gentios também poderia ser traduzido como um " um não judeu" ou "não-judeu" ou "um não israelita" (Antigo Testamento) ou "não judeu". Tradicionalmente, judeus não comiam com os gentios, nem associavam se com eles, o que inicialmente causou problemas na greja primitiva.

### Geração

O termo "geração" refere-se a um grupo de pessoas em que todos nasceram no mesmo período de tempo.

. Uma geração também pode referir- se a um período de tempo. Nos tempos bíblicos, uma geração era considerada como sendo cerca de 40 anos. . Os pais e seus filhos são de duas gerações diferentes. . Na Bíblia, o termo "geração" também é usado figurativamente para referir-se geralmente as pessoas que compartilham características comuns.

#### Sugestões de tradução:

A frase "esta geração" ou "pessoas desta geração" poderia ser traduzida como "as pessoas que vivem agora" ou " seu povo". "Esta geração perversa" também poderia ser traduzida como "essas pessoas perversas que vivem agora". . A expressão "de geração em geração" ou "de uma geração para a seguinte" poderia ser traduzida como: "Pessoas vivendo agora, assim como seus filhos e netos" ou "pessoas que vivem num período de tempo" ou "pessoas desse época presente e época futura" ou "todas pessoas e seus descendentes ". . "A geração vindoura O servirá, e dirá à geração seguinte sobre Jeová" também poderia ser traduzido como "Muitas pessoas no futuro servirão a Javé e contarão a seus filhos e netos sobre Ele".

### Getsêmani

Getsêmani era um jardim de oliveiras a leste de Jerusalém, além do Vale do Cedron e perto do Monte das Oliveiras.

. O jardim do Getsêmani era um lugar onde Jesus e seus seguidores iam para ficarem a sós e descansarem longe das multidões. . Foi no Getsêmani que Jesus orou em profunda tristeza, antes de ser preso pelos líderes judeus.

### Getsêmani

Getsêmani era um jardim de oliveiras a leste de Jerusalém, além do Vale do Cedron e perto do Monte das Oliveiras.

. O jardim do Getsêmani era um lugar onde Jesus e seus seguidores iam para ficarem a sós e descansarem longe das multidões. . Foi no Getsêmani que Jesus orou em profunda tristeza, antes de ser preso pelos líderes judeus.

### Gomorra

Gomorra era uma cidade localizada em um vale fértil, perto de Sodoma, onde o sobrinho de Abraão, Lot, escolheu viver.

. A localização exata de Gomorra e Sodoma é desconhecida, mas há indicações de que podem estar localizadas diretamente ao sul do Mar Salgado, perto do Vale de Sidim. . Havia muitos reis em guerra na região onde Sodoma e Gomorra estavam localizadas. . Quando a família de Ló foi capturada em um conflito entre Sodoma e outras cidades, Abraão e seus homens os resgataram. . Não muito tempo depois, Sodoma e Gomorra foram destruídas por Deus, por causa da maldade das pessoas que ali viviam.

### Gomorra

Gomorra era uma cidade localizada em um vale fértil, perto de Sodoma, onde o sobrinho de Abraão, Lot, escolheu viver.

. A localização exata de Gomorra e Sodoma é desconhecida, mas há indicações de que podem estar localizadas diretamente ao sul do Mar Salgado, perto do Vale de Sidim. . Havia muitos reis em guerra na região onde Sodoma e Gomorra estavam localizadas. . Quando a família de Ló foi capturada em um conflito entre Sodoma e outras cidades, Abraão e seus homens os resgataram. . Não muito tempo depois, Sodoma e Gomorra foram destruídas por Deus, por causa da maldade das pessoas que ali viviam.

### Graça , gracioso

A palavra "graça" refere-se a ajuda ou bênção que é dada a alguém que não merece. O termo "gracioso" descreve alguém que mostra graça aos outros.

. A graça de Deus para com os seres humanos pecadores é um dom gratuíto. . O conceito de graça também se refere a ser gentil e perdoar a alguém que fez coisas ruins ou que coisas que nos ferem. . A expressão "encontrar graça" é uma expressão que significa receber ajuda e misericórdia de Deus. Muitas vezes inclui o significado de que Deus está satisfeito com alguém e o ajuda.

#### Sugestões de tradução:

Outras maneiras que a "graça" poderia ser traduzida incluem, "bondade divina" , ou "favor de Deus", ou "bondade e perdão de Deus para os pecadores" ou ainda"bondade misericordiosa". O termo "gracioso" poderia ser traduzido como "cheio de graça" ou "amável" ou "misericordioso" ou "misericordiosamente amável". A expressão "encontrou graça aos olhos de Deus" pode ser traduzida como "recebeu misericórdia de Deus", ou "Deus o ajudou misericordiosamente", ou "Deus mostrou seu favor a ele" ou, ainda "Deus ficou satisfeito com ele e o ajudou."

### Gólgota

O termo "Gólgota" é o nome do lugar onde Jesus foi crucificado. O nome gólgota vem de uma palavra aramaica que significa, "Caveira" ou "Lugar da Caveira".

. O Gólgota estava localizado fora das muralhas da cidade de Jerusalém, em algum lugar próximo. Estava, possivelmente localizado em uma encosta do Monte das Oliveiras. . Em algumas versões inglesas mais antigas da Bíblia, o Gólgota é traduzido como "Calvário", que vem da palavra latina "crânio". . Muitas versões da Bíblia usam uma palavra que parece ou soa semelhante a "Gólgota", já que seu significado já está explicado no texto bíblico. Veja também o link abaixo sobre como traduzir nomes na Bíblia.

### Gólgota

O termo "Gólgota" é o nome do lugar onde Jesus foi crucificado. O nome gólgota vem de uma palavra aramaica que significa, "Caveira" ou "Lugar da Caveira".

. O Gólgota estava localizado fora das muralhas da cidade de Jerusalém, em algum lugar próximo. Estava, possivelmente localizado em uma encosta do Monte das Oliveiras. . Em algumas versões inglesas mais antigas da Bíblia, o Gólgota é traduzido como "Calvário", que vem da palavra latina "crânio". . Muitas versões da Bíblia usam uma palavra que parece ou soa semelhante a "Gólgota", já que seu significado já está explicado no texto bíblico. Veja também o link abaixo sobre como traduzir nomes na Bíblia.

### Herodes, o Grande

Herodes, o Grande era overnador da Judeia na época do nascimento de Jesus. Ele foi o primeiro de uma série de governadores edomitas chamados de Herodes que governaram partes do Império Romano.

* Seus ancestrais se converteram ao judaísmo e ele cresceu como judeu.
* César Augusto o nomeou "Rei Herodes" mesmo considerando-se que ele não era um verdadeiro rei. Ele governou os judeus da Judeia por 33 anos.
* Herodes, o Grande ficou conhecido pelas belas construções que ordenou, incluindo a reconstrução do templo de Jerusalém.
* Este Herodes foi muito cruel e mandou que muitas pessoas fossem mortas. Quando ele ouviu falar que um "rei dos judeus" havia nascido em Belém, ele mandou matar todas as crianças do sexo masculino.
* Seus filhos, Herodes Antipas e Herodes Felipe, e seu neto Herodes Agripa também foram governadores romanos. Seu bisneto Herodes Agripa II ( denominado "Rei Agripa") governou sobre toda a região da Judeia.

### Herodes, o Grande

Herodes, o Grande era overnador da Judeia na época do nascimento de Jesus. Ele foi o primeiro de uma série de governadores edomitas chamados de Herodes que governaram partes do Império Romano.

* Seus ancestrais se converteram ao judaísmo e ele cresceu como judeu.
* César Augusto o nomeou "Rei Herodes" mesmo considerando-se que ele não era um verdadeiro rei. Ele governou os judeus da Judeia por 33 anos.
* Herodes, o Grande ficou conhecido pelas belas construções que ordenou, incluindo a reconstrução do templo de Jerusalém.
* Este Herodes foi muito cruel e mandou que muitas pessoas fossem mortas. Quando ele ouviu falar que um "rei dos judeus" havia nascido em Belém, ele mandou matar todas as crianças do sexo masculino.
* Seus filhos, Herodes Antipas e Herodes Felipe, e seu neto Herodes Agripa também foram governadores romanos. Seu bisneto Herodes Agripa II ( denominado "Rei Agripa") governou sobre toda a região da Judeia.

### Herodias

Herodias foi a esposa de Herodes Antipas na Judeia durante a época de João Batista.

* Herodias era originalmente a esposa do irmão de Herodes Antipas, Felipe, mas, posteriormente, ela casou de modo ilegal com Herodes Antipas.
* João Batista repreendeu Herodes e Herodias por seu casamento ilegal. Por causa disto, Herodes prendeu João e posteriormente mandou que fosse decapitado.

### Herodias

Herodias foi a esposa de Herodes Antipas na Judeia durante a época de João Batista.

* Herodias era originalmente a esposa do irmão de Herodes Antipas, Felipe, mas, posteriormente, ela casou de modo ilegal com Herodes Antipas.
* João Batista repreendeu Herodes e Herodias por seu casamento ilegal. Por causa disto, Herodes prendeu João e posteriormente mandou que fosse decapitado.

### Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

* O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia.
* Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice.
* Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre.
* Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
* Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

### Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

* O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia.
* Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice.
* Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre.
* Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
* Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

### Isaías

Isaías era um profeta de Deus que profetizou durante os reinados de quatro reis de Judá: Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias.

* Ele viveu em Jerusalém durante o tempo em que os assírios estavam atacando a cidade, durante o reinado de Ezequias.
* O livro do Antigo Testamento de Isaías é um dos principais livros da Bíblia.
* Isaías escreveu muitas profecias que se tornaram verdadeiras enquanto ele ainda estava vivendo.
* Isaías é especialmente conhecido pelas profecias que escreveu sobre o Messias que se tornou realidade setecentos anos depois, quando Jesus estava vivendo na terra.
* Jesus e seus discípulos citaram as profecias de Isaías para ensinar as pessoas sobre o Messias.

### Isaías

Isaías era um profeta de Deus que profetizou durante os reinados de quatro reis de Judá: Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias.

* Ele viveu em Jerusalém durante o tempo em que os assírios estavam atacando a cidade, durante o reinado de Ezequias.
* O livro do Antigo Testamento de Isaías é um dos principais livros da Bíblia.
* Isaías escreveu muitas profecias que se tornaram verdadeiras enquanto ele ainda estava vivendo.
* Isaías é especialmente conhecido pelas profecias que escreveu sobre o Messias que se tornou realidade setecentos anos depois, quando Jesus estava vivendo na terra.
* Jesus e seus discípulos citaram as profecias de Isaías para ensinar as pessoas sobre o Messias.

### Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

* Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
* Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
* A nação de Israel era constituída por doze tribos.
* Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
* Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

### Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

* Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
* Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
* A nação de Israel era constituída por doze tribos.
* Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
* Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

### Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

* O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
* Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
* Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.
* Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
* Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
* Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

### Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

* O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
* Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
* Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.
* Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
* Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
* Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

### Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

* Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados.
* Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgatassem do poço.
* Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

### Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

* Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados.
* Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgatassem do poço.
* Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

### Jericó

Jericó era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

* Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses.
* Jericó foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
* Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

### Jericó

Jericó era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

* Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses.
* Jericó foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
* Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

### Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

* O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raíz de paz.
* Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
* O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
* Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
* As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

### Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

* O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raíz de paz.
* Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
* O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
* Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
* As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

### Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

* Jessé era da tribo de Judá.
* Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
* O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raíz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

### Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

* Jessé era da tribo de Judá.
* Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
* O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raíz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

### Jesus, Jesus Cristo, Cristo Jesus

Jesus é o Filho de Deus. O nome "Jesus" significa: Yahweh salva. O termo "Cristo"é um título que significa: o Ungido. E é uma outra palavra para o Messias.

* Os dois nomes normalmente são combinados como Jesus Cristo ou Cristo Jesus. Esses nomes enfatizam que o Filho de Deus é o Messias que veio salvar as pessoas de serem punidas eternamente por seus pecados.
* De uma forma miraculosa o Espírito Santo fez com que o eterno Filho de Deus nascesse em forma humana. Seus pais terrenos foram instruídos por um anjo a chamá-lo de Jesus, pois Ele estava destinado a salvar as pessoas de seus pecados.
* Jesus fez muitos milagres revelando que Ele é Deus e que Ele é o Cristo, ou o Messias.

Sugestão de Traduções

* Muitas línguas soletram "Jesus" e "Cristo" de uma forma que mantenha os sons ou a grafia o mais próximo possível do original. Por exemplo: Jesucristo, Jezus Christus, Yesus Kristus, e Hesukristo, essas são algumas das formas que esses nomes são traduzidos em línguas diferentes.
* Para o termo "Cristo", algumas línguas podem preferir usar uma forma de termo Messias completamente.
* Considere também como esses nomes são soletrados numa língua local ou do país.

### Jesus, Jesus Cristo, Cristo Jesus

Jesus é o Filho de Deus. O nome "Jesus" significa: Yahweh salva. O termo "Cristo"é um título que significa: o Ungido. E é uma outra palavra para o Messias.

* Os dois nomes normalmente são combinados como Jesus Cristo ou Cristo Jesus. Esses nomes enfatizam que o Filho de Deus é o Messias que veio salvar as pessoas de serem punidas eternamente por seus pecados.
* De uma forma miraculosa o Espírito Santo fez com que o eterno Filho de Deus nascesse em forma humana. Seus pais terrenos foram instruídos por um anjo a chamá-lo de Jesus, pois Ele estava destinado a salvar as pessoas de seus pecados.
* Jesus fez muitos milagres revelando que Ele é Deus e que Ele é o Cristo, ou o Messias.

Sugestão de Traduções

* Muitas línguas soletram "Jesus" e "Cristo" de uma forma que mantenha os sons ou a grafia o mais próximo possível do original. Por exemplo: Jesucristo, Jezus Christus, Yesus Kristus, e Hesukristo, essas são algumas das formas que esses nomes são traduzidos em línguas diferentes.
* Para o termo "Cristo", algumas línguas podem preferir usar uma forma de termo Messias completamente.
* Considere também como esses nomes são soletrados numa língua local ou do país.

### Jonas

Jonas foi um profeta hebreu do Antigo Testamento.

* O livro de Jonas conta a história de quando Deus enviou Jonas para pregar ao povo de Nínive.
* Jonas se recusou a ir a Nínive, ao invés disso, pegou um navio destinado a uma cidade diferente.
* Deus fez com que uma grande tempestade oprimisse aquele navio.
* Quando os homens que estavam velejando descobriram que Jonas estava desobedecendo a Deus, ele o atiraram no mar e a tempestade passou.
* Jonas foi engolido por um peixe enorme e ficou dentro da barriga daquele peixe por três dias e noites.
* Depois disso, Jonas foi a Nínive e pregou para o povo ali, e eles se arrependeram de seus pecados.

### Jonas

Jonas foi um profeta hebreu do Antigo Testamento.

* O livro de Jonas conta a história de quando Deus enviou Jonas para pregar ao povo de Nínive.
* Jonas se recusou a ir a Nínive, ao invés disso, pegou um navio destinado a uma cidade diferente.
* Deus fez com que uma grande tempestade oprimisse aquele navio.
* Quando os homens que estavam velejando descobriram que Jonas estava desobedecendo a Deus, ele o atiraram no mar e a tempestade passou.
* Jonas foi engolido por um peixe enorme e ficou dentro da barriga daquele peixe por três dias e noites.
* Depois disso, Jonas foi a Nínive e pregou para o povo ali, e eles se arrependeram de seus pecados.

### Jorão

Jorão filho de Acabe foi um rei de Israel. Algumas vezes, ele também era mencionado como Jeorão.

* O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá.
* Jorão era um rei mau que adorava falsos deuses e fez com que Israel pecasse.
* O rei Jorão de Israel reinou durante o tempo do profeta Elias e Obadias.
* Outro homem chamado Jorão era o filho do rei Toí, de Hamate, quando Davi era rei.

### Jorão

Jorão filho de Acabe foi um rei de Israel. Algumas vezes, ele também era mencionado como Jeorão.

* O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá.
* Jorão era um rei mau que adorava falsos deuses e fez com que Israel pecasse.
* O rei Jorão de Israel reinou durante o tempo do profeta Elias e Obadias.
* Outro homem chamado Jorão era o filho do rei Toí, de Hamate, quando Davi era rei.

### Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

* O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá.
* Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses.
* Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluia escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

### Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

* O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá.
* Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses.
* Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluia escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

### Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobe o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

* Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade.
* No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias recontruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados.
* Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fosses mortos.
* Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

### Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobe o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

* Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade.
* No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias recontruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados.
* Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fosses mortos.
* Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

### Jotão

No Antigo Testamento há três homens com o nome Jotão.

* Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todo o resto dos seus irmãos.
* Outro homem chamado Jotão foi rei sobre Judá por dezessete anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias).
* Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei.
* Contudo, ele não removeu os locais de adoração aos ídolos e isso fez com que, mais tarde, o povo de Judá se afastasse de Deus novamente.
* Jotão é também um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

### Jotão

No Antigo Testamento há três homens com o nome Jotão.

* Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todo o resto dos seus irmãos.
* Outro homem chamado Jotão foi rei sobre Judá por dezessete anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias).
* Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei.
* Contudo, ele não removeu os locais de adoração aos ídolos e isso fez com que, mais tarde, o povo de Judá se afastasse de Deus novamente.
* Jotão é também um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

### João, o apóstolo

João era um dos doze apóstolos de Jesus e um dos Seus amigos mais próximos.

* João e seu irmão Tiago eram os filhos de um pescador chamado Zebedeu.
* No evangelho que ele escreveu sobre a vida de Jesus, João se referiu a si mesmo como "o discípulo a quem Jesus amava". O que parece indicar que João era um amigo especialmente próximo a Jesus.
* O apóstolo João escreveu cinco dos livros do Novo Testamento: o evangelho de João, Apocalipse, e as três cartas escritas aos outros cristõas.
* Observe que o apóstolo João era uma pessoa diferente que João Batista.

### João, o apóstolo

João era um dos doze apóstolos de Jesus e um dos Seus amigos mais próximos.

* João e seu irmão Tiago eram os filhos de um pescador chamado Zebedeu.
* No evangelho que ele escreveu sobre a vida de Jesus, João se referiu a si mesmo como "o discípulo a quem Jesus amava". O que parece indicar que João era um amigo especialmente próximo a Jesus.
* O apóstolo João escreveu cinco dos livros do Novo Testamento: o evangelho de João, Apocalipse, e as três cartas escritas aos outros cristõas.
* Observe que o apóstolo João era uma pessoa diferente que João Batista.

### João, o batista

João era o filho de Zacarias e Isabel. Como João era um nome comum, ele é normalmente chamado de "João batista" para distingui-lo de outras pessoas chamadas João, como o apóstolo João.

* João era o profeta que Deus enviou para preparar o povo para crer e seguir o Messias.
* João disse ao povo para confessar seus pecados, voltar-se para Deus e parar de pecar, assim eles poderiam estar prontos para receber o Messias.
* João batizava muitas pessoas nas águas como um sinal de que estavam arrependidos de seus pecados e estavam afastando-se deles.
* João era chamado " João batista" porque ele batizava muitas pessoas.
* Certifique-se de que as pessoas vão entender que "o batista" não se refere à igreja por esse nome. Pode ser necessário dizer, ao invés disso, "João o batizador" ou "João que batiza".

### João, o batista

João era o filho de Zacarias e Isabel. Como João era um nome comum, ele é normalmente chamado de "João batista" para distingui-lo de outras pessoas chamadas João, como o apóstolo João.

* João era o profeta que Deus enviou para preparar o povo para crer e seguir o Messias.
* João disse ao povo para confessar seus pecados, voltar-se para Deus e parar de pecar, assim eles poderiam estar prontos para receber o Messias.
* João batizava muitas pessoas nas águas como um sinal de que estavam arrependidos de seus pecados e estavam afastando-se deles.
* João era chamado " João batista" porque ele batizava muitas pessoas.
* Certifique-se de que as pessoas vão entender que "o batista" não se refere à igreja por esse nome. Pode ser necessário dizer, ao invés disso, "João o batizador" ou "João que batiza".

### Judas, filho de Tiago

Judas, fillho de Tiago, era um dos doze apóstolos de Jesus. Observe que esse não é o mesmo homem que Judas Iscariotes.

* Frequentemente na Bíblia, homens com o mesmo nome são diferenciados ao mencionar de quem eles eram filhos. Aqui, Judas é identificado como "o filho de Tiago".
* Outro homem chamado Judas era o irmão de Jesus.
* O livro do Novo Testamento chamado Judas, provavelmente foi escrito por Judas, irmão de Jesus, visto que ele se identifica como o irmão de Tiago. Tiago era outro irmão de Jesus.
* Também é possível que o livro de Judas tenha sido escrito pelo discípulo de Jesus, Judas, o filho de Tiago.

### Judas, filho de Tiago

Judas, fillho de Tiago, era um dos doze apóstolos de Jesus. Observe que esse não é o mesmo homem que Judas Iscariotes.

* Frequentemente na Bíblia, homens com o mesmo nome são diferenciados ao mencionar de quem eles eram filhos. Aqui, Judas é identificado como "o filho de Tiago".
* Outro homem chamado Judas era o irmão de Jesus.
* O livro do Novo Testamento chamado Judas, provavelmente foi escrito por Judas, irmão de Jesus, visto que ele se identifica como o irmão de Tiago. Tiago era outro irmão de Jesus.
* Também é possível que o livro de Judas tenha sido escrito pelo discípulo de Jesus, Judas, o filho de Tiago.

### Judas Iscariotes

Judas Iscariotes era um dos apóstolos de Jesus. Ele foi o que traiu Jesus para os líderes judeus.

* O nome "Iscariotes" pode significar "de Queriote", possivelmente indicando que Judas cresceu naquela cidade.
* Judas Iscariotes administrava o dinheiro dos apóstolos e regularmente roubava uma parte para uso pessoal.
* Judas traiu Jesus contando aos líderes religiosos onde Jesus estava, de modo que eles pudessem prendê-lo.
* Depois que os líderes religiosos condenaram Jesus à morte, Judas se arrependeu de ter traído Jeusus, então ele devolveu o dinheiro da traição aos líderes judeus e se matou.
* Outro apóstolo, também chamado Judas, era um dos irmãos de Jesus. Há outro homem na Bíblia chamado Judas, assim como o irmão de Jesus e um outro apóstolo.

### Judas Iscariotes

Judas Iscariotes era um dos apóstolos de Jesus. Ele foi o que traiu Jesus para os líderes judeus.

* O nome "Iscariotes" pode significar "de Queriote", possivelmente indicando que Judas cresceu naquela cidade.
* Judas Iscariotes administrava o dinheiro dos apóstolos e regularmente roubava uma parte para uso pessoal.
* Judas traiu Jesus contando aos líderes religiosos onde Jesus estava, de modo que eles pudessem prendê-lo.
* Depois que os líderes religiosos condenaram Jesus à morte, Judas se arrependeu de ter traído Jeusus, então ele devolveu o dinheiro da traição aos líderes judeus e se matou.
* Outro apóstolo, também chamado Judas, era um dos irmãos de Jesus. Há outro homem na Bíblia chamado Judas, assim como o irmão de Jesus e um outro apóstolo.

### Judeia

O termo Judeia se refere a uma área de terreno na antiga terra de Israel. Às vezes é usada em um sentido reduzido e outras vezes em um sentido mais amplo.

* Às vezes, Judeia é usada no sentido reduzido para se referir apenas à província localizada na parte sul da antiga Israel, a oeste do Mar Morto. Algumas traduções chamam essa província de Judá.
* Outras vezes, Judeia tem um sentido mais amplo visto que se refere a todas as províncias da antiga Israel, incluindo Galileia, Samaria, Pereia, Idumeia e Judeia (Judá).
* Se tradutores quiserem fazer a distinção clara, o sentido mais amplo de Judeia (Ex. Lucas 1:5) poderia ser traduzido como "o país da Judéia". E o sentido reduzido (Ex. Lucas 1:39) poderia ser traduzido como "a província da Judeia" ou "a provícia de Judá", visto que essa é a parte da terra da antiga Israel, onde a tribo de Judá originalmente viveu.

### Judeia

O termo Judeia se refere a uma área de terreno na antiga terra de Israel. Às vezes é usada em um sentido reduzido e outras vezes em um sentido mais amplo.

* Às vezes, Judeia é usada no sentido reduzido para se referir apenas à província localizada na parte sul da antiga Israel, a oeste do Mar Morto. Algumas traduções chamam essa província de Judá.
* Outras vezes, Judeia tem um sentido mais amplo visto que se refere a todas as províncias da antiga Israel, incluindo Galileia, Samaria, Pereia, Idumeia e Judeia (Judá).
* Se tradutores quiserem fazer a distinção clara, o sentido mais amplo de Judeia (Ex. Lucas 1:5) poderia ser traduzido como "o país da Judéia". E o sentido reduzido (Ex. Lucas 1:39) poderia ser traduzido como "a província da Judeia" ou "a provícia de Judá", visto que essa é a parte da terra da antiga Israel, onde a tribo de Judá originalmente viveu.

### Judeu, Judaico, Judeus

Judeus eram pessoas descendentes de Jacó, neto de Abraão. A palavra judeu vem da palavra Judá.

* As pessoas começaram a chamar os israelitas de judeus depois que eles retornaram a Judá de seu exílio na Babilônia.
* Jesus, o Messias, era judeu. Contudo, os líderes religiosos judeus o rejeitaram e exigiram que Ele fosse morto.
* Frequentemente a frase "os judeus" se refere aos líderes dos judeus, não a todo o povo judeu. Nesses contextos, algumas traduções adicionam "líderes dos" para ficar claro.

### Judeu, Judaico, Judeus

Judeus eram pessoas descendentes de Jacó, neto de Abraão. A palavra judeu vem da palavra Judá.

* As pessoas começaram a chamar os israelitas de judeus depois que eles retornaram a Judá de seu exílio na Babilônia.
* Jesus, o Messias, era judeu. Contudo, os líderes religiosos judeus o rejeitaram e exigiram que Ele fosse morto.
* Frequentemente a frase "os judeus" se refere aos líderes dos judeus, não a todo o povo judeu. Nesses contextos, algumas traduções adicionam "líderes dos" para ficar claro.

### Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

* Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
* O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
* Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
* No livro de Apocalispe, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
* As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

### Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

* Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
* O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
* Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
* No livro de Apocalispe, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
* As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

### Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

* Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
* A capital do reino de Judá era Jerusalém.
* Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
* Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

### Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

* Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
* A capital do reino de Judá era Jerusalém.
* Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
* Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

### Juíz

Um juíz é uma pessoa que decide o que está certo ou errado quando há disputas entre pessoas, geralmente em questões que dizem respeito à lei.

* Na Bíblia, Deus é frequentemente mencionado como um juíz porque Ele é o perfeito juíz que toma as decisões finais a respeito do que é certo ou errado.
* Depois que o povo de Israel entrou na terra de Canaã e antes que eles tivessem reis para governar sobre eles, Deus apontou líderes chamados "juízes" para liderá-los em tempos de dificuldade. Frequentemente esses juízes eram líderes militares que resgataram os israelitas ao derrotar seus inimigos.
* O termo "juíz" poderia também ser chamado de "decisor", "líder", "libertador" ou "governador", dependendo do contexto.

### Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

* Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
* Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
* Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
* A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
* Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
* O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
* Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
* Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
* Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

### Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

* Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
* Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
* Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
* A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
* Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
* O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
* Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
* Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
* Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

### Maria, a mãe de Jesus

Maria era uma jovem mulher que vivia na cidade de Nazaré que foi prometida a ser casada com um homem chamado José. Deus escolheu Maria para ser a mãe de Jesus, o Messias, o Filho de Deus.

* O Espírito Santo milagrosamente envolveu Maria para torná-la grávida enquanto ela era virgem.
* Um anjo disse a Maria que o bebê que nasceria dela era o Filho de Deus e que ela deveria chamá-lo Jesus.
* Maria amou a Deus e O louvou por ser gracioso para com ela.
* José se casou com Maria, mas ela guardou-se virgem até depois que o bebê nasceu.
* Maria pensou profundamente sobre as coisas maravilhosas que os pastores e os homens magos disseram sobre o bebê Jesus.
* Maria e José levaram o bebê Jesus para ser consagrado no templo. Mais tarde, eles o levaram ao Egito para escapar do plano do rei Herodes de matar o bebê. Eventualmente, eles se mudaram novamente para Nazaré.
* Quando Jesus era um adulto, Maria estava com Ele quando Ele transformou água em vinho no casamento em Caná.
* Os evangelhos também mencionam que Maria estava na cruz quando Jesus estava morrendo. Ele disse a seu discípulo João para cuidar dela como sua própria mãe.

### Maria, a mãe de Jesus

Maria era uma jovem mulher que vivia na cidade de Nazaré que foi prometida a ser casada com um homem chamado José. Deus escolheu Maria para ser a mãe de Jesus, o Messias, o Filho de Deus.

* O Espírito Santo milagrosamente envolveu Maria para torná-la grávida enquanto ela era virgem.
* Um anjo disse a Maria que o bebê que nasceria dela era o Filho de Deus e que ela deveria chamá-lo Jesus.
* Maria amou a Deus e O louvou por ser gracioso para com ela.
* José se casou com Maria, mas ela guardou-se virgem até depois que o bebê nasceu.
* Maria pensou profundamente sobre as coisas maravilhosas que os pastores e os homens magos disseram sobre o bebê Jesus.
* Maria e José levaram o bebê Jesus para ser consagrado no templo. Mais tarde, eles o levaram ao Egito para escapar do plano do rei Herodes de matar o bebê. Eventualmente, eles se mudaram novamente para Nazaré.
* Quando Jesus era um adulto, Maria estava com Ele quando Ele transformou água em vinho no casamento em Caná.
* Os evangelhos também mencionam que Maria estava na cruz quando Jesus estava morrendo. Ele disse a seu discípulo João para cuidar dela como sua própria mãe.

### Maria Madalena

Maria Madalena foi uma de várias mulheres que creram em Jesus e o seguiram em seu ministério. Ela era conhecida como aquela a quem Jesus curou de sete demônios que a controlava.

* Maria Madalena e algumas outras mulheres ajudaram a Jesus e seus apóstolos dando-lhes apoio.
* Ela também foi mencionada como uma das mulheres que foi a primeira a ver Jesus depois que Ele ressuscitou dos mortos.
* Como Maria Madalena viu que o sepulcro estava vazio do lado de fora, ela viu Jesus andando e Ele disse a ela para ir e contar aos outros discípulos que Ele estava vivo novamente.

### Maria Madalena

Maria Madalena foi uma de várias mulheres que creram em Jesus e o seguiram em seu ministério. Ela era conhecida como aquela a quem Jesus curou de sete demônios que a controlava.

* Maria Madalena e algumas outras mulheres ajudaram a Jesus e seus apóstolos dando-lhes apoio.
* Ela também foi mencionada como uma das mulheres que foi a primeira a ver Jesus depois que Ele ressuscitou dos mortos.
* Como Maria Madalena viu que o sepulcro estava vazio do lado de fora, ela viu Jesus andando e Ele disse a ela para ir e contar aos outros discípulos que Ele estava vivo novamente.

### Mateus, Levi

Mateus era um dos doze homens que Jesus escolheu para ser seu apóstolo. Ele era conhecido também como Levi, filho de Alfeu.

* Levi (Mateus) era um cobrador de impostos de Cafarnaum antes dele encontrar Jesus.
* Mateus escreveu o evangelho que tem o seu nome.
* Existem vários outros homens chamados Levi na Bíblia.

### Mateus, Levi

Mateus era um dos doze homens que Jesus escolheu para ser seu apóstolo. Ele era conhecido também como Levi, filho de Alfeu.

* Levi (Mateus) era um cobrador de impostos de Cafarnaum antes dele encontrar Jesus.
* Mateus escreveu o evangelho que tem o seu nome.
* Existem vários outros homens chamados Levi na Bíblia.

### Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

* Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
* Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
* Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
* Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

### Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

* Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
* Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
* Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
* Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

### Monte das Oliveiras

O Monte das Oliveiras é uma montanha ou grande colina localizada perto do lado leste da cidade de Jerusalém. Tem cerca de 787 metros de altura.

* No Velho Testamento, essa montanha às vezes é referida como "a montanha que fica a leste de Jerusalém".
* O Novo Testamento registra várias ocasiões em que Jesus e seus discípulos foram ao Monte das Oliveiras para orar e descansar.
* Jesus foi preso no Jardim do Getsêmani, que está localizado no Monte das Oliveiras.
* Isso também pode ser traduzido como "Colina das Oliveiras" ou "Montanha das Três Oliveiras".

### Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

* Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
* A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
* Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Textamento da Bíblia.

### Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

* Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
* A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
* Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Textamento da Bíblia.

### Nazaré, Nazareno

Nazaré é uma cidade na região da Galileia ao norte de Israel. Ela estava cerca de 100 kilômetros ao norte de Jerusalém e levava quase três a cinco dias para viajar a pé.

* José e Maria eram de Nazaré, e lá foi onde eles criaram Jesus. Isso é porque Jesus foi conhecido como "o Nazareno".
* Muitos dos judeus que viviam em Nazaré não respeitaram os ensinamentos de Jesus, porque Ele tinha crescido entre eles e pensavam que era apenas uma pessoa comum.
* Uma vez quando Jesus estava ensinando na sinagoga de Nazaré, os judeus tentaram matá-lo, porque Ele dizia ser o Messias e os tinha repreendido por rejeitá-lo.
* A observação de Natanael quando ouviu que Jesus era de Nazaré, indica que essa cidade não era muito considerada.

### Nazaré, Nazareno

Nazaré é uma cidade na região da Galileia ao norte de Israel. Ela estava cerca de 100 kilômetros ao norte de Jerusalém e levava quase três a cinco dias para viajar a pé.

* José e Maria eram de Nazaré, e lá foi onde eles criaram Jesus. Isso é porque Jesus foi conhecido como "o Nazareno".
* Muitos dos judeus que viviam em Nazaré não respeitaram os ensinamentos de Jesus, porque Ele tinha crescido entre eles e pensavam que era apenas uma pessoa comum.
* Uma vez quando Jesus estava ensinando na sinagoga de Nazaré, os judeus tentaram matá-lo, porque Ele dizia ser o Messias e os tinha repreendido por rejeitá-lo.
* A observação de Natanael quando ouviu que Jesus era de Nazaré, indica que essa cidade não era muito considerada.

### Noé

Noé foi um homem que viveu a 4,000 mil anos atrás, no tempo em que Deus enviou um dilúvio para destruir todas as pessoas perversas no mundo. Deus disse a Noé para construir um barco gigante, no qual ele e sua família poderiam viver enquanto as águas cobriam a terra.

* Noé era um homem reto que obedecia a Deus em tudo.
* Quando Deus disse a Noé como construir o barco gigante, Noé construiu exatamente da maneira como Deus lhe disse.
* Dentro do barco, Noé e sua família se mantiveram seguros e depois seus filhos e netos encheram a terra com pessoas novamente.
* Todo o que nasce a partir da inundação é um descendente de Noé.

### Noé

Noé foi um homem que viveu a 4,000 mil anos atrás, no tempo em que Deus enviou um dilúvio para destruir todas as pessoas perversas no mundo. Deus disse a Noé para construir um barco gigante, no qual ele e sua família poderiam viver enquanto as águas cobriam a terra.

* Noé era um homem reto que obedecia a Deus em tudo.
* Quando Deus disse a Noé como construir o barco gigante, Noé construiu exatamente da maneira como Deus lhe disse.
* Dentro do barco, Noé e sua família se mantiveram seguros e depois seus filhos e netos encheram a terra com pessoas novamente.
* Todo o que nasce a partir da inundação é um descendente de Noé.

### Nínive, Ninivitas

Nínive foi a capital da Assíria. Um "Ninivita" era uma pessoa que vivia em Nínive.

* Deus enviou o profeta Jonas para advertir os ninivitas a abandonarem seus caminhos maldosos. As pessoas se arrependeram e Deus não os destruiu.
* Os assírios mais tarde pararam de servir a Deus. Eles conquistaram o reino de Israel e levaram as pessoas para fora de Nínive.

### Nínive, Ninivitas

Nínive foi a capital da Assíria. Um "Ninivita" era uma pessoa que vivia em Nínive.

* Deus enviou o profeta Jonas para advertir os ninivitas a abandonarem seus caminhos maldosos. As pessoas se arrependeram e Deus não os destruiu.
* Os assírios mais tarde pararam de servir a Deus. Eles conquistaram o reino de Israel e levaram as pessoas para fora de Nínive.

### Pedro, Simão Pedro, Cefas

Pedro foi um dos doze apóstolos de Jesus. Ele era um importante líder da Igreja primitiva.

Antes de Jesus tê-lo chamado para ser seu discípulo, o nome de Pedro era Simão. Mais tarde, Jesus também o chamou de "Cefas", o qual significa "pedra" ou "rocha" na língua Aramaica. O nome Pedro também significa "pedra" ou "rocha" na língua Grega. Deus trabalhou através de Pedro para curar o povo e pregar as bias novas sobre Jesus. Dois livros no Novo Testamento são cartas que Pedro escreveu para encorajar e ensinar os companheiros crentes.

### Pedro, Simão Pedro, Cefas

Pedro foi um dos doze apóstolos de Jesus. Ele era um importante líder da Igreja primitiva.

Antes de Jesus tê-lo chamado para ser seu discípulo, o nome de Pedro era Simão. Mais tarde, Jesus também o chamou de "Cefas", o qual significa "pedra" ou "rocha" na língua Aramaica. O nome Pedro também significa "pedra" ou "rocha" na língua Grega. Deus trabalhou através de Pedro para curar o povo e pregar as bias novas sobre Jesus. Dois livros no Novo Testamento são cartas que Pedro escreveu para encorajar e ensinar os companheiros crentes.

### Pilatos

Pilatos foi o governador da província Romana da Judeia que sentenciou Jesus à morte.

Porque Pilatos foi o governador, teve autoridade para colocar criminosos à morte. Os líderes religioses Judeus quiseram que Pilatos crucificasse Jesus, pois eles mentiram e disseram que Jesus era um criminoso. Pilatos decidiu que Jesus não era culpado, mas ele estava com medo da multidão e quiz agradá-los. Então, ordenou aos seus soldados para que crucificassem Jesus.

### Pilatos

Pilatos foi o governador da província Romana da Judeia que sentenciou Jesus à morte.

Porque Pilatos foi o governador, teve autoridade para colocar criminosos à morte. Os líderes religioses Judeus quiseram que Pilatos crucificasse Jesus, pois eles mentiram e disseram que Jesus era um criminoso. Pilatos decidiu que Jesus não era culpado, mas ele estava com medo da multidão e quiz agradá-los. Então, ordenou aos seus soldados para que crucificassem Jesus.

### Páscoa

A "Páscoa" é o nome de um festa religiosa que os Judeus celebravam todo o ano, para lembrar como Deus livrou seus antepassados, os Israelitas, da escravidão no Egito.

O nome dessa festa vem de um fato que Deus "passou por cima" das casas dos Israelitas e não matou os filhos deles, mas matou o filho primogênito quando passou pelas casas dos Egípcios. A celebração da Páscoa inclui uma carne especial de um cordeiro perfeito que eles não tenham matado e assado, assim como um pão feito sem fermento. Essas comidas trazem à memória deles uma carne que os Israelitas comeram na noite antes de terem escapado do Egito. Deus disse aos Israelitas para comerem essa carne todo o ano a fim de lembrarem e celebrarem como Deus "passou por cima" das suas casas e como Ele os libertou da escravidão no Egito.

#### Sugestões de Tradução:

O termo "Páscoa" poderia ser traduzido por combinar as palavras "passar" e "cima" ou outra combinação de palavras que tenham esse sentido. Isso é útil se o nome dessa festa tem uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos Israelitas e poupar os seus pecados.

### Páscoa

A "Páscoa" é o nome de um festa religiosa que os Judeus celebravam todo o ano, para lembrar como Deus livrou seus antepassados, os Israelitas, da escravidão no Egito.

O nome dessa festa vem de um fato que Deus "passou por cima" das casas dos Israelitas e não matou os filhos deles, mas matou o filho primogênito quando passou pelas casas dos Egípcios. A celebração da Páscoa inclui uma carne especial de um cordeiro perfeito que eles não tenham matado e assado, assim como um pão feito sem fermento. Essas comidas trazem à memória deles uma carne que os Israelitas comeram na noite antes de terem escapado do Egito. Deus disse aos Israelitas para comerem essa carne todo o ano a fim de lembrarem e celebrarem como Deus "passou por cima" das suas casas e como Ele os libertou da escravidão no Egito.

#### Sugestões de Tradução:

O termo "Páscoa" poderia ser traduzido por combinar as palavras "passar" e "cima" ou outra combinação de palavras que tenham esse sentido. Isso é útil se o nome dessa festa tem uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos Israelitas e poupar os seus pecados.

### Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

* Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espias a irem de volta ao campo Israelita.
* Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH.
* Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi desrtuída e todos eles foram viver com os Israelitas.

### Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

* Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espias a irem de volta ao campo Israelita.
* Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH.
* Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi desrtuída e todos eles foram viver com os Israelitas.

### Rabi, Raboni

O termo "Rabi" literalmente significa, "meu mestre" ou "meu instrutor".

* Era um título de respeito que era usado para se referir a um homem que era um instrutor religioso Judeu, particularmente um instrutor das Leis de Deus.
* Ambos João Batista e Jesus foram chamados algumas vezes de "Rabi" pelos seus discípulos.

#### Sugestões de Tradução:

* As formas de traduzir esse termo incluem, "Meu Mestre" ou "Meu Instrutor" ou "Instrutor Honroso" ou "Instrutor Religioso". Algumas linguagens podem capitalizar um cumprimento como esse, enquanto outros não.
* O projeto de linguagem pode também ter uma forma especial onde os mestres normalmente são dirigidos.
* Tenha certeza que a tradução desse termo não soe como se Jesus fosse um professor de escola.
* Também considere como "Rabi" é traduzido na tradução da Bíblia de uma linguagem similar ou na linguagem nacional.

### Rabi, Raboni

O termo "Rabi" literalmente significa, "meu mestre" ou "meu instrutor".

* Era um título de respeito que era usado para se referir a um homem que era um instrutor religioso Judeu, particularmente um instrutor das Leis de Deus.
* Ambos João Batista e Jesus foram chamados algumas vezes de "Rabi" pelos seus discípulos.

#### Sugestões de Tradução:

* As formas de traduzir esse termo incluem, "Meu Mestre" ou "Meu Instrutor" ou "Instrutor Honroso" ou "Instrutor Religioso". Algumas linguagens podem capitalizar um cumprimento como esse, enquanto outros não.
* O projeto de linguagem pode também ter uma forma especial onde os mestres normalmente são dirigidos.
* Tenha certeza que a tradução desse termo não soe como se Jesus fosse um professor de escola.
* Também considere como "Rabi" é traduzido na tradução da Bíblia de uma linguagem similar ou na linguagem nacional.

### Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

* Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
* Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
* Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

### Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

* Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
* Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
* Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

### Raquel

Raquel era uma das esposas de Jacó. Ela e sua irmã Leia foram filhas de Labão, tio de Jacó.

* Raquel era a mãe de José e Benjanim, cujos descendentes se tornaram duas das tribos de Israel.
* Por muitos anos, Raquel não podia ter filhos. Então, Deus a permitiu dar a luz à José.
* Anos depois, quando ela deu a luz à Benjamim, Raquel morreu e Jacó a sepultou próximo à Bethlehem.

### Raquel

Raquel era uma das esposas de Jacó. Ela e sua irmã Leia foram filhas de Labão, tio de Jacó.

* Raquel era a mãe de José e Benjanim, cujos descendentes se tornaram duas das tribos de Israel.
* Por muitos anos, Raquel não podia ter filhos. Então, Deus a permitiu dar a luz à José.
* Anos depois, quando ela deu a luz à Benjamim, Raquel morreu e Jacó a sepultou próximo à Bethlehem.

### Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

* Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores.
* Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei.
* Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino.
* Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento.
* Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo.
* O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo.
* Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis".
* Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo.
* Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano".
* A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

### Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

* Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores.
* Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei.
* Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino.
* Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento.
* Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo.
* O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo.
* Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis".
* Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo.
* Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano".
* A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

### Rei dos Judeus

O termo "Rei dos Judeus" é um título que se refere a Jesus, o Messias.

* A primeira vez que a Bíblia registra este título é quando ele foi usado pelos homens sábios que viajaram para Belém procurando o bebê que era "Rei dos Judeus".
* O anjo revelou a Maria que seu filho, um descendente do rei David, seria um rei cujo reinado duraria para sempre.
* Antes de Jesus ser crucificado, os soldados romanos chamaram zombeteiramente Jesus de "Rei dos Judeus". Este título foi escrito também em um pedaço de madeira e pregado no topo da cruz de Jesus.
* Jesus é verdadeiramente o Rei dos Judeus e o rei sobre toda a criação.

Sugestões de tradução

* O termo "Rei dos Judeus" também poderia ser traduzido como "rei sobre os judeus" ou "rei que reina sobre os judeus" ou "supremo governante dos judeus".
* Verifique para ver como a frase "rei de" é traduzida em outros lugares na tradução.

### Rei dos Judeus

O termo "Rei dos Judeus" é um título que se refere a Jesus, o Messias.

* A primeira vez que a Bíblia registra este título é quando ele foi usado pelos homens sábios que viajaram para Belém procurando o bebê que era "Rei dos Judeus".
* O anjo revelou a Maria que seu filho, um descendente do rei David, seria um rei cujo reinado duraria para sempre.
* Antes de Jesus ser crucificado, os soldados romanos chamaram zombeteiramente Jesus de "Rei dos Judeus". Este título foi escrito também em um pedaço de madeira e pregado no topo da cruz de Jesus.
* Jesus é verdadeiramente o Rei dos Judeus e o rei sobre toda a criação.

Sugestões de tradução

* O termo "Rei dos Judeus" também poderia ser traduzido como "rei sobre os judeus" ou "rei que reina sobre os judeus" ou "supremo governante dos judeus".
* Verifique para ver como a frase "rei de" é traduzida em outros lugares na tradução.

### Reino

Um reino é um grupo de pessoas governado por um rei. Também se refere ao reino ou regiões políticas sobre as quais um rei ou outro governante tem controle e autoridade.

* Um reino pode ser de qualquer tamanho geográfico. Um rei pode governar uma nação ou país ou apenas uma cidade.
* O termo "reino" também pode se referir a um reino ou autoridade espiritual, como no termo "reino de Deus".
* Deus é o governante de toda a criação, mas o termo "reino de Deus" refere-se especialmente ao seu reinado e autoridade sobre as pessoas que acreditaram em Jesus e que se submeteram à sua autoridade.
* A Bíblia também fala sobre Satanás ter um "reino" no qual ele temporariamente governa muitas coisas nesta terra. Seu reino é mau e é referido como "escuridão".

Sugestões de tradução

* Quando se refere a uma região física governada por um rei, o termo "reino" pode ser traduzido como "país

### Reino

Um reino é um grupo de pessoas governado por um rei. Também se refere ao reino ou regiões políticas sobre as quais um rei ou outro governante tem controle e autoridade.

* Um reino pode ser de qualquer tamanho geográfico. Um rei pode governar uma nação ou país ou apenas uma cidade.
* O termo "reino" também pode se referir a um reino ou autoridade espiritual, como no termo "reino de Deus".
* Deus é o governante de toda a criação, mas o termo "reino de Deus" refere-se especialmente ao seu reinado e autoridade sobre as pessoas que acreditaram em Jesus e que se submeteram à sua autoridade.
* A Bíblia também fala sobre Satanás ter um "reino" no qual ele temporariamente governa muitas coisas nesta terra. Seu reino é mau e é referido como "escuridão".

Sugestões de tradução

* Quando se refere a uma região física governada por um rei, o termo "reino" pode ser traduzido como "país

### Reino de Deus, Reino dos céus

Os termos "reino de Deus" e "reino dos céus" referem-se tanto ao domínio e autoridade de Deus sobre o seu povo e sobre toda a criação.

* Os judeus costumavam usar o termo "céu" para se referir a Deus, para evitar dizer seu nome diretamente.
* No livro de NovoTestamento que Mateus escreveu, ele se referiu ao reino de Deus como "o reino dos céus", provavelmente porque ele estava escrevendo principalmente para um público judeu.
* O reino de Deus se refere a Deus governando as pessoas espiritualmente, bem como governando o mundo físico.
* Os profetas do Antigo Testamento disseram que Deus enviaria o Messias para governar com justiça. Jesus, o Filho de Deus, é o Messias que governará o reino de Deus para sempre.

Sugestões de tradução

* Dependendo do contexto, "reino de Deus" pode ser traduzido como "o governo de Deus

### Reino de Deus, Reino dos céus

Os termos "reino de Deus" e "reino dos céus" referem-se tanto ao domínio e autoridade de Deus sobre o seu povo e sobre toda a criação.

* Os judeus costumavam usar o termo "céu" para se referir a Deus, para evitar dizer seu nome diretamente.
* No livro de NovoTestamento que Mateus escreveu, ele se referiu ao reino de Deus como "o reino dos céus", provavelmente porque ele estava escrevendo principalmente para um público judeu.
* O reino de Deus se refere a Deus governando as pessoas espiritualmente, bem como governando o mundo físico.
* Os profetas do Antigo Testamento disseram que Deus enviaria o Messias para governar com justiça. Jesus, o Filho de Deus, é o Messias que governará o reino de Deus para sempre.

Sugestões de tradução

* Dependendo do contexto, "reino de Deus" pode ser traduzido como "o governo de Deus

### Rio Jordão, Jordão

O rio Jordão é um rio que flui do norte para o sul, e forma o limite oriental da terra que era chamada Canaã.

* Hoje, o rio Jordão separa Israel no oeste da Jordânia no leste.
* O rio Jordão flui através do mar da Galileia e se esvazia no Mar Morto.
* Quando Josué liderou os israelitas para dentro de Canaã, eles tiveram que atravessar o rio Jordão. Por ser muito fundo, milagrosamente Deus impediu que a água fluísse, para que eles pudessem atravessar.
* Frequentemente na Bíblia, o rio Jordão é mencionado como "o Jordão".

### Roboão

Roboão era um dos filhos do Rei Salomão, e se tornou rei da nação de Israel depois que Salomão morreu.

* No começo do seu reinado, Roboão foi severo com seu povo, então dez das tribos de Israel se rebelaram contra ele e formaram o "reino de Israel" no norte.
* Roboão continuou como rei do reino do sul de Judá que consistia nas duas tribos, Judá e Benjamim.
* Roboão foi um rei perverso que não obedeceu Yahweh, mas adorou a falsos deuses.

### Roboão

Roboão era um dos filhos do Rei Salomão, e se tornou rei da nação de Israel depois que Salomão morreu.

* No começo do seu reinado, Roboão foi severo com seu povo, então dez das tribos de Israel se rebelaram contra ele e formaram o "reino de Israel" no norte.
* Roboão continuou como rei do reino do sul de Judá que consistia nas duas tribos, Judá e Benjamim.
* Roboão foi um rei perverso que não obedeceu Yahweh, mas adorou a falsos deuses.

### Rute

Rute era a mulher moabita que casou com um homem israelita que se mudou para Moabe com sua família durante o tempo em que os juízes lideravam Israel.

O marido de Rute morreu e, algum tempo depois, ela deixou Moabe para viajar com a sogra Naomi, que estava retornando à sua cidade natal, Belém, em Israel. Rute era leal a Naomi e trabalhou duro para fornecer comida para ela. Ela também se comprometeu a servir o único Deus verdadeiro de Israel. Rute casou-se com um homem israelita chamado Boaz e deu à luz um filho que se tornou o avô do rei Davi e o antepassado de Jesus Cristo.

### Rute

Rute era a mulher moabita que casou com um homem israelita que se mudou para Moabe com sua família durante o tempo em que os juízes lideravam Israel.

O marido de Rute morreu e, algum tempo depois, ela deixou Moabe para viajar com a sogra Naomi, que estava retornando à sua cidade natal, Belém, em Israel. Rute era leal a Naomi e trabalhou duro para fornecer comida para ela. Ela também se comprometeu a servir o único Deus verdadeiro de Israel. Rute casou-se com um homem israelita chamado Boaz e deu à luz um filho que se tornou o avô do rei Davi e o antepassado de Jesus Cristo.

### Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

* Essa palavra é ás vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
* Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde algúem está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

#### Sugestões de Tradução:

* Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
* Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demontra-o como um "mestre religioso".
* Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
* Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

### Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

* Essa palavra é ás vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
* Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde algúem está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

#### Sugestões de Tradução:

* Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
* Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demontra-o como um "mestre religioso".
* Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
* Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

### Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentenção, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

* No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
* No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
* O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
* Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregras e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

#### Sugestões de Tradução:

* Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
* Em contextos expecíficos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
* Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

### Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentenção, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

* No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
* No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
* O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
* Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregras e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

#### Sugestões de Tradução:

* Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
* Em contextos expecíficos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
* Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

### Sábado

O termo "Sábado" refere-se ao sétimo dia da semana, o qual Deus ordenou aos israelitas que o separassem como um dia de descanso e não trabalhassem.

Depois que Deus acabou de criar o mundo em seis dias, ele descansou no sétimo dia. Do mesmo modo, Deus ordenou aos israelitas que reservassem o sétimo dia como um dia especial para descansar e adorá-lo. O comando para "manter um dia sabático" é um dos dez mandamentos que Deus escreveu nas tábuas de pedra que ele deu a Moisés para os israelitas. Seguindo o sistema judaico de contagem dos dias, o sábado começa na sexta-feira ao pôr-do-sol e dura até sábado ao pôr-do-sol. Às vezes, na Bíblia, o sábado é chamado de "Dia do sábado" em vez de apenas o Sábado.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso também pode ser traduzido como "dia de descanso" ou "dia para descansar" ou "dia de não funcionar" ou "Dia de descanso de Deus". Algumas traduções colocam com a primeira letra em maiúsculo para mostrar que é um dia especial, como no "Dia do sábado" ou "Dia de descanso". Considere como este termo é traduzido em uma língua local ou nacional.

### Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

### Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

### Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

* Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo.
* Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada.
* Absalão também teve uma filha chamada Tamar.
* Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

### Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

* Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo.
* Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada.
* Absalão também teve uma filha chamada Tamar.
* Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

### Tiago, filho de Zebedeu

Tiago, o filho de Zebedeu, era um dos doze apóstolos de Jesus. Ele tinha um irmão mais novo chamado João que também era um dos apóstolos de Jesus.

* Tiago e seu irmão João trabalhavam pescando com seu pai Zebedeu.
* Tiago e João foram apelidados de "filhos do trovão", talvez por zangarem-se rapidamente.
* Pedro, Tiago e João eram os discípulos mais próximos de Jesus e estavam com Ele em eventos incrívies, como quando Jesus estava no topo do monte com Elias e Moisés, e quando Jesus trouxe uma garotinha de volta à vida.
* Esse é um Tiago diferente do que escreveu um livro da Bíblia. Em algumas linguas, pode ser nescessário escrever seus nomes de formas diferentes, para ficar claro que são dois homens diferentes.

### Tiago, filho de Zebedeu

Tiago, o filho de Zebedeu, era um dos doze apóstolos de Jesus. Ele tinha um irmão mais novo chamado João que também era um dos apóstolos de Jesus.

* Tiago e seu irmão João trabalhavam pescando com seu pai Zebedeu.
* Tiago e João foram apelidados de "filhos do trovão", talvez por zangarem-se rapidamente.
* Pedro, Tiago e João eram os discípulos mais próximos de Jesus e estavam com Ele em eventos incrívies, como quando Jesus estava no topo do monte com Elias e Moisés, e quando Jesus trouxe uma garotinha de volta à vida.
* Esse é um Tiago diferente do que escreveu um livro da Bíblia. Em algumas linguas, pode ser nescessário escrever seus nomes de formas diferentes, para ficar claro que são dois homens diferentes.

### Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

* Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilôetro da costa.
* Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
* O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
* Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
* Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

### Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

* Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilôetro da costa.
* Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
* O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
* Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
* Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

### Tomé

Tomé era um dos doze homens a quem Jesus escolheu para serem Seus discípulos e, depois, apóstolos. Ele também era conhecido como "Dídimo" que significa "gêmeo".

* Perto do fim da vida de Jesus, Ele disse aos Seus discípulos que Ele estava indo para estar com o Pai e prepararia um lugar para eles estarem com Ele. Tomé perguntou a Jesus como eles saberiam o caminho para chegar lá se eles nem sabiam para onde Ele estava indo.
* Depois que Jesus morreu e ressuscitou, Tomé disse que ele não acreditaria que Jesus estava realmente vivo a menos que ele visse e sentisse as cicatrizes nas quais Jesus foi ferido.

### Tomé

Tomé era um dos doze homens a quem Jesus escolheu para serem Seus discípulos e, depois, apóstolos. Ele também era conhecido como "Dídimo" que significa "gêmeo".

* Perto do fim da vida de Jesus, Ele disse aos Seus discípulos que Ele estava indo para estar com o Pai e prepararia um lugar para eles estarem com Ele. Tomé perguntou a Jesus como eles saberiam o caminho para chegar lá se eles nem sabiam para onde Ele estava indo.
* Depois que Jesus morreu e ressuscitou, Tomé disse que ele não acreditaria que Jesus estava realmente vivo a menos que ele visse e sentisse as cicatrizes nas quais Jesus foi ferido.

### Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

* Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
* Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
* Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba.
* Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acaz.

### Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

* Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
* Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
* Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba.
* Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acaz.

### Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

* O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes.
* Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer.
* Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

### Voz

O termo "voz" é frequentemente usado figurativamente para se referir a falar ou comunicar algo.

* Deus disse para usar a sua voz, mesmo que ele não tenha uma voz da mesma maneira que um ser humano faz.
* Este termo pode ser usado para se referir a todas as pessoas, como na afirmação "A voz é ouvida no deserto dizendo: 'Preparai o caminho do Senhor.'" Isso pode ser traduzido como: "Uma pessoa é ouvida chamando em um deserto... "
* "Ouvir a voz de alguém," também poderia ser traduzido como "ouvir alguém falando."
* Às vezes, a palavra "voz" pode ser usado para objetos que não podem falar, literalmente, como quando David exclama nos Salmos que a "voz" dos céus proclama grandes obras de Deus. Poderia também traduzido como "Seu esplendor mostra claramente como Deus é grande."

### Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapaças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

### Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapaças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

### Zebedeu

Zebedeu era um pescador da Galiléia que é conhecido por causa de seus filhos, Tiago e João, que eram discípulos de Jesus. Eles são frequentemente identificados no Novo Testamento como os "filhos de Zebedeu".

Os filhos de Zebedeu também eram pescadores e trabalhavam com ele para pegar peixe. Tiago e João deixaram seu trabalho de pesca com seu pai, Zebedeu, e seguiram Jesus.

### Zebedeu

Zebedeu era um pescador da Galiléia que é conhecido por causa de seus filhos, Tiago e João, que eram discípulos de Jesus. Eles são frequentemente identificados no Novo Testamento como os "filhos de Zebedeu".

Os filhos de Zebedeu também eram pescadores e trabalhavam com ele para pegar peixe. Tiago e João deixaram seu trabalho de pesca com seu pai, Zebedeu, e seguiram Jesus.

### Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

### Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

### Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

### Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

### acreditar, crer em , crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximamente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* "Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto".
* "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

### acusar, acusação, acusador

O termo "acusar" e "acusação" se refere a culpar alguém por fazer algo errado. Uma pessoa que acusa aos outros é um "acusador".

* Uma falsa acusação é quando uma crítica contra uma pessoa não é verdadeira, como quando Jesus foi falsamente acusado de infrigir a lei pelos líderes dos judeus.
* No livro da revelação do Novo Testamento, Satanás é chamado "o acusador".

### adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar sileciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que presicam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

### adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar sileciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que presicam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

### adultério, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adultério" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

* O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adultério.
* Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adultério.
* O adultério quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento.
* Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério.
* O termo "adúltera" é as vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adultério" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo íntimidade com o cônjuge de outra pessoa".
* Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adultério, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

### adultério, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adultério" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

* O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adultério.
* Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adultério.
* O adultério quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento.
* Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério.
* O termo "adúltera" é as vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adultério" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo íntimidade com o cônjuge de outra pessoa".
* Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adultério, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

### adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

* Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
* Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
* Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".
* Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

### aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

* Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
* Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
* O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
* A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustiá-la.

#### Sugestões de tradução:

* O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
* O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
* "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
* A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
* Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

### agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

### agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

### altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

* Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
* Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
* Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

### altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

* Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
* Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
* Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

### amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

* O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
* Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
* Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou " o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
* No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
* Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

### amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

* O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
* Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
* Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou " o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
* No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
* Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

### amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

* Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
* Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
* Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

1. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

* Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
* Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

#### Sugestões de Tradução:

* A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
* Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
* Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
* Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
* Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
* Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

### amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

* Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
* Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
* Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

1. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

* Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
* Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

#### Sugestões de Tradução:

* A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
* Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
* Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
* Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
* Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
* Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

### ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

* O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
* No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
* No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
* Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
* Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
* Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou " homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

### ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

* O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
* No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
* No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
* Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
* Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
* Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou " homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

### andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

* "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
* "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
* "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
* Quando Deus diz que "andará entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
* "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
* "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

* É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
* Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
* A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
* "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

### andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

* "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
* "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
* "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
* Quando Deus diz que "andará entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
* "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
* "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

* É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
* Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
* A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
* "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

### anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

* A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
* O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
* Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
* Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
* Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
* Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
* Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possivel sgnificado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
* O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
* Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
* A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

### anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

* A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
* O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
* Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
* Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
* Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
* Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
* Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possivel sgnificado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
* O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
* Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
* A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

### apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

* Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles.
* É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados.
* A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluida" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente.
* Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

### apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

* Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles.
* É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados.
* A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluida" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente.
* Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

### arado

Um "arado" é uma ferramente de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

### arado

Um "arado" é uma ferramente de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

### banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

* Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes.
* Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes".
* Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos. frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos.
* Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho.
* Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais.
* O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial".
* Dependendo do contexto. "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

### banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

* Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes politícos e outros convidados importantes.
* Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

### batizar, batismo

No novo testamento, os termos "batizar" e "batismo" geralmente se referem ao ritual de banhar um Cristão com água para mostrar que ele foi limpo dos pecados e foi unido com Cristo.

* Além do batismo nas águas, a Bíblia fala em ser "batizado com o Espírito Santo" e "batizado com fogo".
* O termo "batismo" também é usado na Bíblia para referir-se ao se passar por grande sofrimento.

#### Sugestões de Tradução:

* Os Cristãos têm diferentes visões sobre como uma pessoa seria batizada com água. Provavelmente é melhor traduzir este termo de modo geral que permita maneiras diferentes da aplicação da água.
* Dependendo do contexto, o termo "batismo" poderia ser traduzido como "purificar", "despejar", "mergulhar".

### batizar, batismo

No novo testamento, os termos "batizar" e "batismo" geralmente se referem ao ritual de banhar um Cristão com água para mostrar que ele foi limpo dos pecados e foi unido com Cristo.

* Além do batismo nas águas, a Bíblia fala em ser "batizado com o Espírito Santo" e "batizado com fogo".
* O termo "batismo" também é usado na Bíblia para referir-se ao se passar por grande sofrimento.

#### Sugestões de Tradução:

* Os Cristãos têm diferentes visões sobre como uma pessoa seria batizada com água. Provavelmente é melhor traduzir este termo de modo geral que permita maneiras diferentes da aplicação da água.
* Dependendo do contexto, o termo "batismo" poderia ser traduzido como "purificar", "despejar", "mergulhar".

### blasfêmia, blasfêmia, blasfêmia

Na Bíblia o termo "blasfêmia" refere-se a estar falando de maneira que mostre um profundo desrespeito a Deus ou às pessoas. "Blasfemar" é alguém falar contra uma pessoa de quem outros pensam alguma coisa falsa ou má sobre ela.

* Mais frequentemente, blasfemar contra Deus significa caluniar ou insultá-lo dizendo coisas que não são verdadeiras sobre ele ou por um comportamento imoral de modo à desonrá-lo.
* É uma blasfêmia para o ser humano reivindicar ser Deus ou reivindicar que há um Deus que não seja o único Deus verdadeiro.
* Algumas versões em Inglês traduzem este termo como "calúnia" quando se referem à pessoas que estão blasfemando.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Blasfemar pode ser traduzido como "dizer coisas más contra" ou para "desonrar a Deus" ou "caluniar".
* Existem maneiras de traduzir "blasfêmia" e poderiam incluir "falando erroneamente sobre outros" ou "caluniar" ou "espalhando falsos boatos".

### blasfêmia, blasfêmia, blasfêmia

Na Bíblia o termo "blasfêmia" refere-se a estar falando de maneira que mostre um profundo desrespeito a Deus ou às pessoas. "Blasfemar" é alguém falar contra uma pessoa de quem outros pensam alguma coisa falsa ou má sobre ela.

* Mais frequentemente, blasfemar contra Deus significa caluniar ou insultá-lo dizendo coisas que não são verdadeiras sobre ele ou por um comportamento imoral de modo à desonrá-lo.
* É uma blasfêmia para o ser humano reivindicar ser Deus ou reivindicar que há um Deus que não seja o único Deus verdadeiro.
* Algumas versões em Inglês traduzem este termo como "calúnia" quando se referem à pessoas que estão blasfemando.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Blasfemar pode ser traduzido como "dizer coisas más contra" ou para "desonrar a Deus" ou "caluniar".
* Existem maneiras de traduzir "blasfêmia" e poderiam incluir "falando erroneamente sobre outros" ou "caluniar" ou "espalhando falsos boatos".

### boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

* Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
* Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
* Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

### boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

* Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
* Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
* Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

### bronze

O termo "bronze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

* O bronze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
* Em tempos antigos, o bronze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, panelas e armadura de soldado, entre outras coisas.
* Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de bronze.
* Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de bronze.
* Os objetos de bronze eram feitos pela fusão do bronze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

### bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

* Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra".
* A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus.
* A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras.
* Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

### cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

* É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..."ou "você me deu autoridade sobre..."
* Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja.
* O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
* A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
* O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
* A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
* Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
* A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
* A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
* A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ".
* Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

### cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

* É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..."ou "você me deu autoridade sobre..."
* Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja.
* O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
* A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
* O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
* A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
* Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
* A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
* A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
* A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ".
* Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

### carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

* A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
* No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
* A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
* A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
* A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
* Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres viventes, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
* Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os viventes".
* A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
* Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
* A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

### carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

* A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
* No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
* A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
* A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
* A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
* Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres viventes, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
* Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os viventes".
* A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
* Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
* A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

### carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

* Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
* Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

### carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

* Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
* Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

### casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

* Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
* Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
* Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
* Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de mod mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
* A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, m ais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
* A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
* Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
* A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
* "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

### casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

* Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
* Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
* Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
* Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de mod mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
* A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, m ais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
* A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
* Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
* A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
* "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

### casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

* Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
* Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus".
* Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

### casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

* Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
* Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus".
* Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

### caveira

O termo "caveira" refere-se ao crânio, estrutura esquelética da cabeça de uma pessoa ou animal. Algumas vezes o termo "caveira" significa "cabeça" como na frase "raspar a cabeça". O termo "lugar da caveira" foi outro nome para Gólgota onde Jesus foi crucificado. Esse termo também pode ser traduzido como: "cabeça" ou "crânio".

### centurião

Um centurião era um ofical do exército Romano o qual tinha 100 soldados sobre o seu comando .

* Ela também poderia ser traduzida como um termo que significa, "lider de cem homens" ou "lider do exército" ou "oficial encarregado de cem".
* Um centurião Romano veio até Jesus para pedir a cura de um servo dele.
* O centurião que trabalhou na crucificação de Jesus ficou maravilhado quando ele testemunhou como Jesus morreu.
* Deus enviou um centurião a Pedro para que Pedro pudesse explicar para ele as boas novas sobre Jesus.

### centurião

Um centurião era um ofical do exército Romano o qual tinha 100 soldados sobre o seu comando .

* Ela também poderia ser traduzida como um termo que significa, "lider de cem homens" ou "lider do exército" ou "oficial encarregado de cem".
* Um centurião Romano veio até Jesus para pedir a cura de um servo dele.
* O centurião que trabalhou na crucificação de Jesus ficou maravilhado quando ele testemunhou como Jesus morreu.
* Deus enviou um centurião a Pedro para que Pedro pudesse explicar para ele as boas novas sobre Jesus.

### cidade santa

Na Bíblia, o termo "cidade santa" refere a Jerusalém.

* Este termo é utilizado para se referir à antiga cidade de Jerusalém, assim como à nova, a celestial Jerusalém onde Deus irá viver e reinar sobre seu povo.
* Este termo também pode ser traduzido pela combinação de termos como "santo" e "cidade", os quais tem sido utilizados no restante da tradução.

### coletor de impostos

Um "coletor de impostos" era um funcionário do governo que tinha como trabalho receber o dinheiro que as pessoas deveriam pagar ao governo em forma de impostos.

* No tempo de Jesus e dos apóstolos, o governo romano exigia impostos de todos os que moravam no império romano, incluindo judeus.
* As pessoas que coletavam impostos para o governo romano, muitas vezes, exigiam mais dinheiro do povo do que o governo pedia. Os coletores de impostos ficavam com a quantia extra para eles.
* Por os coletores de impostos enganarem as pessoas dessa maneira, os judeus os consideravam uns dos piores pecadores.
* Os judeus também consideravam os coletores de impostos judeus como traidores do seu próprio povo, pois eles trabalhavam para o governo romano o qual oprimia o povo judeu.
* A expressão "coletores de impostos e pecadores" é comum no Novo Testamento, mostrando o quanto os judeus desprezavam os coletores de impostos.

### coletor de impostos

Um "coletor de impostos" era um funcionário do governo que tinha como trabalho receber o dinheiro que as pessoas deveriam pagar ao governo em forma de impostos.

* No tempo de Jesus e dos apóstolos, o governo romano exigia impostos de todos os que moravam no império romano, incluindo judeus.
* As pessoas que coletavam impostos para o governo romano, muitas vezes, exigiam mais dinheiro do povo do que o governo pedia. Os coletores de impostos ficavam com a quantia extra para eles.
* Por os coletores de impostos enganarem as pessoas dessa maneira, os judeus os consideravam uns dos piores pecadores.
* Os judeus também consideravam os coletores de impostos judeus como traidores do seu próprio povo, pois eles trabalhavam para o governo romano o qual oprimia o povo judeu.
* A expressão "coletores de impostos e pecadores" é comum no Novo Testamento, mostrando o quanto os judeus desprezavam os coletores de impostos.

### comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

* Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
* Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais" ) ou negativo ('' Não roube'').
* " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÕE DE TRADUÇÕES.

* É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
* Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
* Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

### confiança, confiavel

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

* Na Bíblia o termo " esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
* Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
* A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
* Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
* A frase " estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
* O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou" com certeza".
* Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir " completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou " certamente".

### corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

* Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido".
* No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente".
* A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

### coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

* Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
* As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
* A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
* O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
* Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
* Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
* Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
* A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
* A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
* Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

### coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

* Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
* As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
* A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
* O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
* Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
* Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
* Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
* A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
* A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
* Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

### coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

* As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
* Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
* Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
* Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
* Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
* Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
* Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
* O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
* Se uma pessoa é "coroada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
* A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

### coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

* As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
* Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
* Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
* Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
* Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
* Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
* Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
* O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
* Se uma pessoa é "coroada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
* A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

### corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

* Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um"corpo morto" ou a um "cadáver".
* Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
* Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
* Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
* Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
* Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
* Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
* Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

### corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

* Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um"corpo morto" ou a um "cadáver".
* Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
* Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
* Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
* Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
* Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
* Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
* Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

### correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

### correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

### crente

Na Bíblia o termo "crente" se refere a alguém que cre e confia que Jesus Cristo é o Salvador.

* O termo "crente" literalmente significa "pessoa que acredita".
* O termo "Cristão" eventualmente veio a ser o principal título para os crentes porque isto indica que eles crêm em Cristo e obedecem seus ensinamentos.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Algumas traduções podem preferir dizer, "crentes em Jesus" ou "crentes em Cristo".
* Este termo poderia também ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique, "pessoa que confia em Jesus" ou "alguém que conhece a Jesus e vive para ele".
* Outras maneiras de traduzir "crente" poderia ser, "seguidor de Jesus" ou "pessoa que conhece e obedece a Jesus".
* O termo "crente" é um termo geral para qualquer crente em Cristo, enquanto "discípulo" e "apóstolo" foram usados mais especificamente para aqueles que conheceram a Jesus enquanto ele estava vivo. É melhor traduzir estes termos de diferentes maneiras, a fim de mantê-los distintos.

### criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

* O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico.
* Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

### crucificar

O termo "crucificar" significa executar alguém, fixando-o a uma cruz e deixando-o lá para sofrer e morrer em grande dor.

* A vítima estava atada à cruz ou pregada a ela. Pessoas crucificadas morriam por perda de sangue ou por sufocamento.
* O antigo Império Romano freqüentemente usava esse método de execução para punir e matar pessoas que eram terríveis criminosasou que se haviam rebelado contra a autoridade de seu governo.
* Os líderes religiosos judeus pediram ao imperador romano que ordenasse a seus soldados para crucificarem Jesus. Os soldados cravaram Jesus numa cruz. Ele sofreu lá por seis horas, e depois morreu.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "crucificar" pode ser traduzido como "matar numa cruz" ou "executar pregando numa cruz".

### crucificar

O termo "crucificar" significa executar alguém, fixando-o a uma cruz e deixando-o lá para sofrer e morrer em grande dor.

* A vítima estava atada à cruz ou pregada a ela. Pessoas crucificadas morriam por perda de sangue ou por sufocamento.
* O antigo Império Romano freqüentemente usava esse método de execução para punir e matar pessoas que eram terríveis criminosasou que se haviam rebelado contra a autoridade de seu governo.
* Os líderes religiosos judeus pediram ao imperador romano que ordenasse a seus soldados para crucificarem Jesus. Os soldados cravaram Jesus numa cruz. Ele sofreu lá por seis horas, e depois morreu.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "crucificar" pode ser traduzido como "matar numa cruz" ou "executar pregando numa cruz".

### cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

* Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer.
* Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer.
* Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz.
* Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte".
* Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

### cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

* Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer.
* Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer.
* Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz.
* Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte".
* Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

### cultuar

"Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, "Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, especialmente a Deus.

* Este termo muitas vezes significa literalmente, "curvar-se" ou "prostar-se" para humildemente honrar a alguém.
* Nós cultuamos a Deus quando nós o servimos e o honramos, para louvá-lo e obedecê-lo.
* Quando os Israelitas cultuavam a Deus, incluia o sacrifício de um animal sobre um altar.
* Umas pessoas cultuavam falsos deuses.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "cultuar" poderia ser traduzido como "curvar-se" ou "honrar e servir" ou "honrar e obedecer".
* Em alguns contextos, poderia ser traduzido como "louvar com humildade" ou "dar honra e louvor".

### cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

* Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
* Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
* Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
* A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
* Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

### cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

* Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
* Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
* Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
* A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
* Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

### curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

* Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
* Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
* Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
* Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
* Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
* A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
* O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
* Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

### céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

* O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
* O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
* Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
* Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
* Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
* Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
* A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

### céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

* O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
* O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
* Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
* Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
* Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
* Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
* A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

### descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

### desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região habitada para que ela se torne desabitada.

* Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento.
* O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado.
* Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor.
* Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá.
* Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como leprosos) e animais perigosos viviam.
* Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". \* Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio.
* Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

### devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

* Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15).
* Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas.
* Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

### digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

* Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância.
* Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial.
* Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade.
* O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconheci mento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* "Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso".
* A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância".
* A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante".
* A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que".
* Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno".
* O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

### digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

* Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância.
* Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial.
* Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade.
* O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconheci mento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* "Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso".
* A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância".
* A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante".
* A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que".
* Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno".
* O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

### dilúvio

"O termo "dilúvio" se refere a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

* Este termo também é usado simbolicamente para se referir à quantidade de situações esmagadoras, especialmente, situações que ocorrem repentinamente.
* Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão malígnas que Deus provocou um dilúvio sobre toda a face da terra, cobrindo até mesmo os topos das montanhas. Todos os que não estavam na arca com Noé afogaram. Todos os outros dilúvios cobriram pequenas áreas de terra.
* Este termo também pode se referir a uma ação como em "a terra foi inundada por rios de água"

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Formas de traduzir o significado literal de "dilúvio" poderia incluir " um transbordamento de água" ou "grande quantidade de água".
* A comparação simbólica "como um dilúvio" poderia manter o significado literal do termo ou um termo substitutivo poderia ser usado para se referir a algo que tenha um aspecto de correnteza, tal como o rio.
* Para a expressão "como um dilúvio" no qual a palavra água já está implícita, a palavra "dilúvio" poderia ser traduzida como "uma quantidade imensa" ou "transbordamento".
* Este termo pode ser usado como metáfora como por exemplo em "não deixe a tempestade vir sobre mim" que significa "não me deixar ser atingido por fatalidades" ou "não deixar sua ira me atingir".

### dilúvio

"O termo "dilúvio" se refere a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

* Este termo também é usado simbolicamente para se referir à quantidade de situações esmagadoras, especialmente, situações que ocorrem repentinamente.
* Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão malígnas que Deus provocou um dilúvio sobre toda a face da terra, cobrindo até mesmo os topos das montanhas. Todos os que não estavam na arca com Noé afogaram. Todos os outros dilúvios cobriram pequenas áreas de terra.
* Este termo também pode se referir a uma ação como em "a terra foi inundada por rios de água"

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Formas de traduzir o significado literal de "dilúvio" poderia incluir " um transbordamento de água" ou "grande quantidade de água".
* A comparação simbólica "como um dilúvio" poderia manter o significado literal do termo ou um termo substitutivo poderia ser usado para se referir a algo que tenha um aspecto de correnteza, tal como o rio.
* Para a expressão "como um dilúvio" no qual a palavra água já está implícita, a palavra "dilúvio" poderia ser traduzida como "uma quantidade imensa" ou "transbordamento".
* Este termo pode ser usado como metáfora como por exemplo em "não deixe a tempestade vir sobre mim" que significa "não me deixar ser atingido por fatalidades" ou "não deixar sua ira me atingir".

### discípulo

O termo "discípulo" se refere a uma pessoa que passa muito tempo com um professor, aprendendo com o caráter e o ensino desse professor.

* As pessoas que seguiam Jesus ao redor, ouvindo seus ensinamentos e obedecendo-lhes, eram chamadas de seus "discípulos".
* João Batista também tinha discípulos.
* Durante o ministério de Jesus, houve muitos discípulos que o seguiram e ouviram seus ensinamentos.
* Jesus escolheu doze discípulos para serem seus seguidores mais próximos; esses homens se tornaram conhecidos como seus "apóstolos".
* Os doze apóstolos de Jesus continuaram a ser conhecidos como seus "discípulos" ou "os doze".
* Pouco antes de Jesus subir ao céu, ele ordenou a seus discípulos que ensinassem a outras pessoas sobre como se tornar discípulos de Jesus também.
* Quem crê em Jesus e obedece aos seus ensinamentos é chamado discípulo de Jesus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "discípulo" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "seguidor" ou "estudante" ou "aluno" ou "aprendiz".
* Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere apenas a um aluno que aprende em sala de aula.
* A tradução desse termo também deve ser diferente da tradução de "apóstolo".

### discípulo

O termo "discípulo" se refere a uma pessoa que passa muito tempo com um professor, aprendendo com o caráter e o ensino desse professor.

* As pessoas que seguiam Jesus ao redor, ouvindo seus ensinamentos e obedecendo-lhes, eram chamadas de seus "discípulos".
* João Batista também tinha discípulos.
* Durante o ministério de Jesus, houve muitos discípulos que o seguiram e ouviram seus ensinamentos.
* Jesus escolheu doze discípulos para serem seus seguidores mais próximos; esses homens se tornaram conhecidos como seus "apóstolos".
* Os doze apóstolos de Jesus continuaram a ser conhecidos como seus "discípulos" ou "os doze".
* Pouco antes de Jesus subir ao céu, ele ordenou a seus discípulos que ensinassem a outras pessoas sobre como se tornar discípulos de Jesus também.
* Quem crê em Jesus e obedece aos seus ensinamentos é chamado discípulo de Jesus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "discípulo" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "seguidor" ou "estudante" ou "aluno" ou "aprendiz".
* Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere apenas a um aluno que aprende em sala de aula.
* A tradução desse termo também deve ser diferente da tradução de "apóstolo".

### divórcio

Um divórcio é o ato legal para terminar um casamento. O termo "divorciar-se" significa separar-se formalmente e legalmente do cônjuge para terminar o casamento.

* O significado literal da palavra "divorciar-se" é "mandar embora" ou "separar-se formalmente". Outros idiomas podem ter expressões semelhantes para se referir ao divórcio.
* Um "certificado de divórcio" poderia ser traduzido como um "documento declarando que o casamento terminou."

### dores de parto, em trabalho de parto

Uma mulher "em trabalho de parto" está experimentando as dores que levam à luz a sua criança. Isso é chamado de "dores de parto".

* Em sua carta aos Gálatas, o apóstolo Paulo usou esse termo figurativamente para descrever sua própria intensão de esforçar-se para ajudar seus seguidores a se tornarem mais e mais parecidos com Cristo.
* A analogia de dores de parto também é usada na Bíblia para descrever como os desastres nos últimos dias acontecerão com mais frequência e intensidade.

### dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

#### Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

### doutrina

A palavra "doutrina" significa literalmente "ensinar". Ele geralmente se refere ao ensino religioso.

* No contexto dos ensinamentos cristãos, "doutrina" se refere a todos os ensinamentos sobre Deus - Pai, Filho e Espírito Santo - incluindo todas as qualidades de seu caráter e tudo o que ele fez.
* Ele também se refere a tudo o que Deus ensina aos cristãos sobre como viver vidas santas que tragam glória para Ele.
* A palavra "doutrina" algumas vezes também é usada para se referir a falsos ou mundanos ensinamentos religiosos que vêm de seres humanos. O contexto torna o significado claro.
* Este termo também poderia ser traduzido como "ensino".

### duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

* As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus.
* As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também ser referem à desobediência desmedida.
* Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento.
* Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto.
* Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia".
* O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer".
* "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia".
* Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se"ou "sempre se rebelando".
* Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente".
* A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra".
* "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil".
* Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

### enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

* Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade.
* Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores.
* Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa".
* Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados.
* Os termos descritivos "falso" e " enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

* Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade".
* O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".
* "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana"
* Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade".
* Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

### enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

* Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade.
* Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores.
* Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa".
* Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados.
* Os termos descritivos "falso" e " enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

* Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade".
* O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".
* "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana"
* Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade".
* Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

### ensino, ensinando, professor, ensinou

Os termos "ensino" e "ensinando" se referem a contar a outras pessoas informações que eles não sabiam antes. Normalmente, a informação é passada de maneira formal ou sistemática.

* Um "professor" é alguém que ensina. O passado de "ensinar" é "ensinou".
* Quando Jesus ensinava, Ele estava explicando coisas a respeito de Deus e Seu Reino.
* Os discípulos de Jesus O chamavam de "Mestre" como uma maneira respeitosa de se dirigirem a alguém que ensinava as pessoas a respeito de Deus.
* A informação que está sendo ensinada pode ser mostrada ou falada.
* O termo "doutrina" se refere a uma série de ensinamentos de Deus a respeito de Si próprio, assim como instruções de Deus sobre como viver. Isto poderia ser traduzido também como "ensinamentos de Deus" ou "o que Deus nos ensina".
* A expressão "o que lhes foi ensinado" poderia ser traduzida também como "o que essas pessoas lhes ensinaram" ou "o que Deus lhes ensinou", dependendo do contexto.
* Outras maneiras de traduzir "ensino" podem incluir "dizer", ou "explicar" ou "instruir".
* Frequentemente, este termo pode ser traduzido como "ensinando as pessoas a respeito de Deus".

### ensino, ensinando, professor, ensinou

Os termos "ensino" e "ensinando" se referem a contar a outras pessoas informações que eles não sabiam antes. Normalmente, a informação é passada de maneira formal ou sistemática.

* Um "professor" é alguém que ensina. O passado de "ensinar" é "ensinou".
* Quando Jesus ensinava, Ele estava explicando coisas a respeito de Deus e Seu Reino.
* Os discípulos de Jesus O chamavam de "Mestre" como uma maneira respeitosa de se dirigirem a alguém que ensinava as pessoas a respeito de Deus.
* A informação que está sendo ensinada pode ser mostrada ou falada.
* O termo "doutrina" se refere a uma série de ensinamentos de Deus a respeito de Si próprio, assim como instruções de Deus sobre como viver. Isto poderia ser traduzido também como "ensinamentos de Deus" ou "o que Deus nos ensina".
* A expressão "o que lhes foi ensinado" poderia ser traduzida também como "o que essas pessoas lhes ensinaram" ou "o que Deus lhes ensinou", dependendo do contexto.
* Outras maneiras de traduzir "ensino" podem incluir "dizer", ou "explicar" ou "instruir".
* Frequentemente, este termo pode ser traduzido como "ensinando as pessoas a respeito de Deus".

### enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

* Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
* Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.
* Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
* Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado.
* Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
* A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".
* Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

### enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

* Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
* Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.
* Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
* Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado.
* Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
* A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".
* Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

### enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

### enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

### errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

* O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
* O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
* Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

### errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

* O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
* O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
* Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

### escriba, especialista na lei judáica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um esciba judeu era "especialista na lei judáica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

### escriba, especialista na lei judáica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um esciba judeu era "especialista na lei judáica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

### escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

* Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
* Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
* Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
* Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

### escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

* Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
* Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
* Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
* Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

### esmola

O termo "esmola" se refere ao dinheiro, comida ou outras coisas que são dadas para ajudar pessoas pobres.

* Frequentemente a doação de esmolas era vista como algo que sua religião requeria que as pessoas fizessem para estarem corretos.
* Jesus disse que a doação de esmolas não poderiam ser feitas publicamente a fim de que outras pessoas noticiem isso.
* Este termo poderia ser traduzido como "dinheiro" ou "presentes a pessoas pobres" ou "ajuda para os pobres".

### esmola

O termo "esmola" se refere ao dinheiro, comida ou outras coisas que são dadas para ajudar pessoas pobres.

* Frequentemente a doação de esmolas era vista como algo que sua religião requeria que as pessoas fizessem para estarem corretos.
* Jesus disse que a doação de esmolas não poderiam ser feitas publicamente a fim de que outras pessoas noticiem isso.
* Este termo poderia ser traduzido como "dinheiro" ou "presentes a pessoas pobres" ou "ajuda para os pobres".

### espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

* Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
* Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
* Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
* Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
* Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

### espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

* Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
* Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
* Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
* Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
* Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

### estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

* No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
* Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
* Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
* O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
* Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

### estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

* No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
* Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
* Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
* O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
* Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

### eunuco

Normalmente o termo "eunuco" se refere ao homem que foi castrado. O termo mais tarde se tornou um termo geral para referir a qualquer oficial do governo, mesmo aqueles sem a deformidade.

* Jesus disse que alguns eunucos nasceram daquele jeito, talvez por causa de deficiência dos órgãos sexuais ou por não terem funções sexuais aptas. Outros escolheram viver como eunucos num estilo de vida celibatário.
* Nos tempos antigos, os eunucos eram frequentemente servos dos reis, que eram ajustados como guardas dos quartos das mulheres.
* Alguns eunucos foram importantes oficiais do governo, tais como o eunuco etíope que encontrou o apóstolo Paulo no deserto.

### exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

* Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus.
* Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em sí mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de".
* Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente".
* "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em sí mesmo muito alto " ou " Não se gabe de sí mesmo".
* "Aqueles que se exaltam a sí mesmos" também pode ser traduzido como " Aqueles que orgulhosamente pensam em sí mesmos" ou " Aqueles que se ostentam a sí mesmos".

### exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

* Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus.
* Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em sí mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de".
* Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente".
* "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em sí mesmo muito alto " ou " Não se gabe de sí mesmo".
* "Aqueles que se exaltam a sí mesmos" também pode ser traduzido como " Aqueles que orgulhosamente pensam em sí mesmos" ou " Aqueles que se ostentam a sí mesmos".

### família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

* Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
* Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

### fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

* Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada".
* Um líder cruel pode colocar encargos difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos.
* Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema.
* A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela.
* A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo.
* O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

### flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

* Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele.
* Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta".
* Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas.
* Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

### flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

* Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele.
* Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta".
* Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas.
* Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

### fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

* A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
* O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
* O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
* O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
* A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

### fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

* A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
* O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
* O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
* O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
* A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

### fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

* Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos.
* Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro.
* Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

### fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

* Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos.
* Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro.
* Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

### fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

* A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
* Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
* O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
* Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
* A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclue não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
* A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
* A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
* "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
* Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
* A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
* Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou " ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
* A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
* Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas".
* Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
* A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
* O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

### fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

* A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
* Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
* O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
* Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
* A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclue não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
* A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
* A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
* "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
* Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
* A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
* Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou " ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
* A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
* Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas".
* Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
* A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
* O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

### gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que ás vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

* Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
* No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
* Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
* O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

### gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que ás vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

* Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
* No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
* Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
* O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

### governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

### haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

### haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

### hipócrita, hipocrisia

O termo "hipócrita" refere-se a uma pessoa que faz coisas que parecem corretas, mas que secretamente age de modo maldoso. O termo "hipocrisia" refere-se ao comportamento de enganar pessoas, as quais acreditam que alguém é correto.

* Hipócritas desejam ser vistos fazendo boas ações, de modo que as pessoas acreditem que são bons.
* Frequentemente, um hipócrita critica outras pessoas por fazer as mesmas ações pecaminosas que ele mesmo faz.
* Jesus chamou os fariseus de hipócritas porque eles praticavam atos religiosos como vestirem certas roupas e se alimentarem de certos alimentos, mas eles não eram bondosos ou justos com as pessoas.
* Um hipócrita aponta falhas nas outras pessoas, mas não admite suas próprias falhas.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Alguns idiomas têm a expressão "duas caras" para se referir a um hipócrita ou a suas ações.
* Outras formas de traduzir "hipócrita" pode incluir "impostor", "fingido"

### hipócrita, hipocrisia

O termo "hipócrita" refere-se a uma pessoa que faz coisas que parecem corretas, mas que secretamente age de modo maldoso. O termo "hipocrisia" refere-se ao comportamento de enganar pessoas, as quais acreditam que alguém é correto.

* Hipócritas desejam ser vistos fazendo boas ações, de modo que as pessoas acreditem que são bons.
* Frequentemente, um hipócrita critica outras pessoas por fazer as mesmas ações pecaminosas que ele mesmo faz.
* Jesus chamou os fariseus de hipócritas porque eles praticavam atos religiosos como vestirem certas roupas e se alimentarem de certos alimentos, mas eles não eram bondosos ou justos com as pessoas.
* Um hipócrita aponta falhas nas outras pessoas, mas não admite suas próprias falhas.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Alguns idiomas têm a expressão "duas caras" para se referir a um hipócrita ou a suas ações.
* Outras formas de traduzir "hipócrita" pode incluir "impostor", "fingido"

### honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

* Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
* Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
* As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
* Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
* A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência"'.
* O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

### honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

* Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
* Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
* As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
* Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
* A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência"'.
* O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

### hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

* Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
* Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
* O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
* Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
* A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
* A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

### hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

* Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
* Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
* O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
* Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
* A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
* A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

### humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

* Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição.
* Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância.
* Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias.
* Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades.
* A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso".
* "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

### humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

* Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição.
* Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância.
* Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias.
* Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades.
* A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso".
* "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

### humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

* Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros.
* Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio.
* Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso.
* Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância".
* A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

### humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

* Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros.
* Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio.
* Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso.
* Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância".
* A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

### humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

* Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoismo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa.
* "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar".
* Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

### humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

* Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoismo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa.
* "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar".
* Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

### idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

* Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo inclue "época" e "temporada".
* Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
* Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
* A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
* A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

### idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

* Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo inclue "época" e "temporada".
* Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
* Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
* A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
* A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

### igreja, Igreja No Novo Testamento , o termo "igreja" se refere a um grupo local de crentes em Jesus, que regularmente se encontram para orar e ouvir a pregação da palavra de Deus. O termo " a Igreja" geralmente se refere a todos os Cristãos. \* O termo literalmente se refere ao chamado da assembleia ou congregação de pessoas que se reunem com um próposito especial. \* Quando este termo é usado para se referir a todos os cristãos no corpo de Cristo algumas Bíblias trazuzem a primeira letra em maiúsculo ("Igreja") para distingui-la da igreja local. \* Geralmente os cristãos numa cidade particular deveriam se reunir na casa de alguém. Estas igrejas locais davam o nome da cidade, por exemplo, "igreja de Éfeso". \* Na Bíblia, "igreja" não se refere a um edíficio. SUGESTÕES DE TRADUÇÃO. \* O termo "igreja" poderia ser traduzida com " reunir-se" ou "assembléia" ou "congregação" ou "aqueles que se reunem". \* A palavra ou frase que é usada para traduzir este termo deveria também ser suficiente para traduzir como todos os crentes, não sómente para um pequeno grupo. \* Esteja certo que a tradução de "igreja" não se refere a um edifício. \* O termo usado para traduzir como "assembleia" no Antigo Testamento também poderia ser usado para traduzir este termo. \* Também considere como esta tradução pode ser feira na local ou nacional tradução da Bíblia.

Igreja, igreja

### igreja, Igreja No Novo Testamento , o termo "igreja" se refere a um grupo local de crentes em Jesus, que regularmente se encontram para orar e ouvir a pregação da palavra de Deus. O termo " a Igreja" geralmente se refere a todos os Cristãos. \* O termo literalmente se refere ao chamado da assembleia ou congregação de pessoas que se reunem com um próposito especial. \* Quando este termo é usado para se referir a todos os cristãos no corpo de Cristo algumas Bíblias trazuzem a primeira letra em maiúsculo ("Igreja") para distingui-la da igreja local. \* Geralmente os cristãos numa cidade particular deveriam se reunir na casa de alguém. Estas igrejas locais davam o nome da cidade, por exemplo, "igreja de Éfeso". \* Na Bíblia, "igreja" não se refere a um edíficio. SUGESTÕES DE TRADUÇÃO. \* O termo "igreja" poderia ser traduzida com " reunir-se" ou "assembléia" ou "congregação" ou "aqueles que se reunem". \* A palavra ou frase que é usada para traduzir este termo deveria também ser suficiente para traduzir como todos os crentes, não sómente para um pequeno grupo. \* Esteja certo que a tradução de "igreja" não se refere a um edifício. \* O termo usado para traduzir como "assembleia" no Antigo Testamento também poderia ser usado para traduzir este termo. \* Também considere como esta tradução pode ser feira na local ou nacional tradução da Bíblia.

Igreja, igreja

### imoralidade sexual

O termo "imoralidade sexual" se refere ao ato sexual que ocorre fora do casamento entre um homem e uma mulher. Isto é contra o plano de Deus. As versões mais antigas da Bíblia se referem ao termo "fornicação".

* Este termo pode ser referir a qualquer ato sexual que seja contra o desejo de Deus, incluindo homessexualismo e pornografia.
* Um tipo de imoralidade sexual é o adultério, que significa ato sexual especificamente entre uma pessoa casada com outra que não seja seu cônjuge.
* Outro tipo de imoralidade sexual é "prostituição" que envolve pagamento para ter relação sexual com alguém.
* Este termo também é usado simbolicamente para se referir à infidelidade de Israel à Deus quando adorava outros deuses.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "imoralidade sexual" poderia ser traduzido por "imoralidade" desde que o significado correto do termo seja compreendido.
* Outras formas de traduzir este termo incluiria "atos sexuais errados" ou "sexo fora do casamento".
* Este termo poderia ser traduzido com significação diferente de "adultério".
* A tradução do uso simbólico deste termo deveria, se possível, conservar seu significado literal, uma vez que existe a comparação na Bíblia entre a infidelidade a Deus e a infidelidade no relacionamento sexual.

### inferno, lago de fogo

Inferno é o lugar definitivo de dor interminável e sofrimento onde Deus irá punir todos os que se rebelam contra Ele e rejeitam seu plano de salvamento através do sacrifício de Jesus. É também referido como o "lago de fogo".

* O inferno é descrito como um lugar de fogo e grave sofrimento.
* Satã e os espíritos diabólicos que o seguem serão lançados no inferno para punição eterna.
* As pessoas que não acreditam no sacrifício de Jesus pelos seus pecados e não confiam que Ele os salvou serão eternamente punidas no inferno.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Estes termos poderão possivelmente ser traduzidos de modo diferente porque ocorrem em contextos distintos.
* Alguns idiomas não podem utilizar "lago" na frase "lago de fogo" porque ele só se refere a água.
* O termo "inferno" pode ser traduzido por "local de sofrimento" ou "local final de escuridão e dor".
* O termo "lago de fogo" pode ser traduzido como "mar de fogo" ou "grande fogo".

### inferno, lago de fogo

Inferno é o lugar definitivo de dor interminável e sofrimento onde Deus irá punir todos os que se rebelam contra Ele e rejeitam seu plano de salvamento através do sacrifício de Jesus. É também referido como o "lago de fogo".

* O inferno é descrito como um lugar de fogo e grave sofrimento.
* Satã e os espíritos diabólicos que o seguem serão lançados no inferno para punição eterna.
* As pessoas que não acreditam no sacrifício de Jesus pelos seus pecados e não confiam que Ele os salvou serão eternamente punidas no inferno.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Estes termos poderão possivelmente ser traduzidos de modo diferente porque ocorrem em contextos distintos.
* Alguns idiomas não podem utilizar "lago" na frase "lago de fogo" porque ele só se refere a água.
* O termo "inferno" pode ser traduzido por "local de sofrimento" ou "local final de escuridão e dor".
* O termo "lago de fogo" pode ser traduzido como "mar de fogo" ou "grande fogo".

### inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possue ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

* Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa.
* Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

### inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possue ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

* Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa.
* Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

### ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

* Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
* A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
* A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
* Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

### ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

* Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
* A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
* A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
* Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

### irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

#### Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

### irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

#### Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

### irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

* No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
* No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
* Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluidos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

* É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
* No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
* No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
* Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
* Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
* Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

### irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

* No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
* No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
* Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluidos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

* É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
* No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
* No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
* Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
* Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
* Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

### juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

* Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
* Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
* O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
* Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
* Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
* Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
* Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
* Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
* "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
* Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
* Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
* Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

### juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

* Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
* Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
* O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
* Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
* Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
* Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
* Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
* Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
* "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
* Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
* Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
* Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

### justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados ​​para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados ​​no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

### justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados ​​para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados ​​no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

### ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

* Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas.
* Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo.
* Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubas, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem.
* Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

### ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

* Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas.
* Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo.
* Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubas, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem.
* Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

### lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraido para fazer vinho.

* Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos"de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluia para fora.
* Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado.
* O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

### lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraido para fazer vinho.

* Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos"de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluia para fora.
* Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado.
* O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

### lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

* Ás vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
* Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

#### Sugestões de Tradução:

* O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
* Uma "lamentação".

### lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:

aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;

às leis dadas a Moisés;

aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;

a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).

a todas as instruções e desejos de Deus.

A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

#### Sugestões de Tradução:

* Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
* A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
* Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
* Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
* A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

### lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:

aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;

às leis dadas a Moisés;

aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;

a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).

a todas as instruções e desejos de Deus.

A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

#### Sugestões de Tradução:

* Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
* A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
* Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
* Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
* A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

### lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

* Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
* Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
* Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

### lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

* Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
* Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
* Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

### lepra, leproso, leprosa

O termo "lepra" é usado na Bíblia para referir-se a muitas diferentes doenças de pele. Um "leproso" é uma pessoa que tem lepra. O termo "leprosa" descreve uma pessoa ou uma parte do corpo que está infectada com lepra.

* Certos tipos de lepra fazem com que a pele se torne descolorida com o esparadrapo branco, como aconteceu com Miriã e Naamã quando tiveram lepra.
* Nos tempos modernos, lepra geralmente faz as mãos, os pés e outras partes do corpo tornarem-se danosas e deformadas.
* De acordo com as instruções que Deus deu aos Israelitas, quando um pessoa tinha lepra, ele era considerada "impura" e tinha que ficar longe das outras pessoas, para que estas não se infectassem com a doença.
* Um leproso geralmente gritava "impuro", para que os outros fossem alertados a não ir perto dele.
* Jesus curou muitos leprosos, dentre outros tipos de doenças.

#### Sugestões de Tradução:

* O termo "lepra" na Bíblia pode ser traduzido como "doença de pele" ou "doença de pele temerosa".
* Maneiras de traduzir "leprosa" incluiria, "cheio de lepra" ou "infectado com doença de pele" ou "coberto com feridas de pele".

### lepra, leproso, leprosa

O termo "lepra" é usado na Bíblia para referir-se a muitas diferentes doenças de pele. Um "leproso" é uma pessoa que tem lepra. O termo "leprosa" descreve uma pessoa ou uma parte do corpo que está infectada com lepra.

* Certos tipos de lepra fazem com que a pele se torne descolorida com o esparadrapo branco, como aconteceu com Miriã e Naamã quando tiveram lepra.
* Nos tempos modernos, lepra geralmente faz as mãos, os pés e outras partes do corpo tornarem-se danosas e deformadas.
* De acordo com as instruções que Deus deu aos Israelitas, quando um pessoa tinha lepra, ele era considerada "impura" e tinha que ficar longe das outras pessoas, para que estas não se infectassem com a doença.
* Um leproso geralmente gritava "impuro", para que os outros fossem alertados a não ir perto dele.
* Jesus curou muitos leprosos, dentre outros tipos de doenças.

#### Sugestões de Tradução:

* O termo "lepra" na Bíblia pode ser traduzido como "doença de pele" ou "doença de pele temerosa".
* Maneiras de traduzir "leprosa" incluiria, "cheio de lepra" ou "infectado com doença de pele" ou "coberto com feridas de pele".

### libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

* No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los.
* Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel.
* Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos.
* O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar".
* Quando a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar".
* A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador".
* Quando o termo "libertador" se refere aos juízes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como "governador" ou "juiz" ou "líder".

### libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

* A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro.
* Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado.
* "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativeiro".
* O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto".
* A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativeiro".
* Uma pessoa que tenha sito "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativeiro ou da escravidão.

### ligar, ligação, ligado

O termo "ligar" significa amarrar algo ou prendê-lo firmemente. Algo que é amarrado ou unido junto é chamado de "ligação". O termo "ligado" é o passado deste termo.

* Estar ligado significa ter algo amarrado ou envolto em outra coisa.
* Em sentido figurativo, uma pessoa pode estar "ligada" a um voto, o que significa que ela é "obrigada a cumprir" o que prometeu fazer.
* Os termos "obrigações" referem-se a qualquer coisa que liga, confina ou aprisiona alguém. Geralmente referem-se a cadeias físicas, grilhões ou cordas os quais impedem que uma pessoa se mova livremente.
* Nos tempos Bíblicos, laços como cordas ou correntes eram usadas para prender prisioneiros na parede ou no chão de uma prisão de pedra.
* O termo "ligar" também pode ser usado para falar sobre envolver o pano em torno de uma ferida para ajudá-la a curar.
* Uma pessoa morta pode ser "ligada" com roupa em preparação para o enterro.
* O termo "ligar" é usado figurativamente para se referir a algo, tal como o pecado, que controla ou escraviza a alguém.
* Uma ligação também pode ser uma relação estreita entre pessoas nas quais elas suportam-se uma a outra emocionalmente, espiritualmente e fisicamente. Isto se aplica ao vínculo do casamento.
* Por exemplo, esposo e esposa são "ligados" ou unidos um ao outro. Isto é uma união que Deus não quer que seja quebrada.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "ligar" também pode ser traduzido como "laçar" ou "amarrar" ou "unir".

### ligar, ligação, ligado

O termo "ligar" significa amarrar algo ou prendê-lo firmemente. Algo que é amarrado ou unido junto é chamado de "ligação". O termo "ligado" é o passado deste termo.

* Estar ligado significa ter algo amarrado ou envolto em outra coisa.
* Em sentido figurativo, uma pessoa pode estar "ligada" a um voto, o que significa que ela é "obrigada a cumprir" o que prometeu fazer.
* Os termos "obrigações" referem-se a qualquer coisa que liga, confina ou aprisiona alguém. Geralmente referem-se a cadeias físicas, grilhões ou cordas os quais impedem que uma pessoa se mova livremente.
* Nos tempos Bíblicos, laços como cordas ou correntes eram usadas para prender prisioneiros na parede ou no chão de uma prisão de pedra.
* O termo "ligar" também pode ser usado para falar sobre envolver o pano em torno de uma ferida para ajudá-la a curar.
* Uma pessoa morta pode ser "ligada" com roupa em preparação para o enterro.
* O termo "ligar" é usado figurativamente para se referir a algo, tal como o pecado, que controla ou escraviza a alguém.
* Uma ligação também pode ser uma relação estreita entre pessoas nas quais elas suportam-se uma a outra emocionalmente, espiritualmente e fisicamente. Isto se aplica ao vínculo do casamento.
* Por exemplo, esposo e esposa são "ligados" ou unidos um ao outro. Isto é uma união que Deus não quer que seja quebrada.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "ligar" também pode ser traduzido como "laçar" ou "amarrar" ou "unir".

### limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro",santo", ou livre de pecados".

* "Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar".
* No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrificio. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrificio .
* A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente.
* Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

### limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro",santo", ou livre de pecados".

* "Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar".
* No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrificio. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrificio .
* A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente.
* Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

### lobo, lobos, cães selvagens

Um lobo é um animal carnívoro, feroz, que é semelhante a um cão selvagem.

* Os lobos geralmente caçam em grupos e espreitam suas presas de forma inteligente e furtiva.
* Na Bíblia, o termo "lobos" é usado figurativamente para se referir a falsos professores ou falsos profetas que destroem os crentes, os quais são comparados a ovelhas. Ensinamentos falsos levam às pessoas a acreditarem em coisas erradas as quais causam danos a eles.
* Esta comparação é baseada no fato de que as ovelhas são especialmente vulneráveis, sendo atacada e abatida pelos lobos, porque elas são fracas e não podem se defender.

### lobo, lobos, cães selvagens

Um lobo é um animal carnívoro, feroz, que é semelhante a um cão selvagem.

* Os lobos geralmente caçam em grupos e espreitam suas presas de forma inteligente e furtiva.
* Na Bíblia, o termo "lobos" é usado figurativamente para se referir a falsos professores ou falsos profetas que destroem os crentes, os quais são comparados a ovelhas. Ensinamentos falsos levam às pessoas a acreditarem em coisas erradas as quais causam danos a eles.
* Esta comparação é baseada no fato de que as ovelhas são especialmente vulneráveis, sendo atacada e abatida pelos lobos, porque elas são fracas e não podem se defender.

### louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo. Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poedria ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

### lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

* O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela.
* O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança.
* Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna.
* O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo.
* Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus".
* O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus".
* Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

### luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

* Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
* Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
* O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
* Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
* Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
* "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

#### Sugestões de Tradução:

* Quando traduzir, é importante manter os termo literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
* Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
* Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

### luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

* Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
* Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
* O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
* Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
* Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
* "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

#### Sugestões de Tradução:

* Quando traduzir, é importante manter os termo literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
* Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
* Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

### lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno conteiner com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

* Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
* Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
* Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
* Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

### lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno conteiner com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

* Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
* Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
* Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
* Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

### mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

* Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
* O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
* Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
* Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
* Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

### mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

* Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
* O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
* Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
* Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
* Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

### manso, mansidão

O termo "manso" descreve uma pessoa gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. A mansidão é a capacidade de ser gentil, mesmo quando a dureza ou força pode parecer apropriada.

* A mansidão é freqüentemente associada à humildade.
* Este termo também pode ser traduzido como "gentil" ou "moderado" ou "temperado".
* O termo "mansidão" pode ser traduzido como "gentileza" ou "humildade".

### manso, mansidão

O termo "manso" descreve uma pessoa gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. A mansidão é a capacidade de ser gentil, mesmo quando a dureza ou força pode parecer apropriada.

* A mansidão é freqüentemente associada à humildade.
* Este termo também pode ser traduzido como "gentil" ou "moderado" ou "temperado".
* O termo "mansidão" pode ser traduzido como "gentileza" ou "humildade".

### maravilhado, admirado, espantado, atônito

Todos esses termos se referem a estar muito surpreso porque algo extraordinário aconteceu.

* Algumas dessas palavras são traduções de expressões do grego que significam "extremamente maravilhados e tomado de assombro/grande admiração" ou "fora de si". Estas expressões expressam o quão surpresa ou chocada uma pessoa estava se sentindo. Outros idiomas podem ter também expressões para expressar isso.
* Normalmente o evento que causou o maravilhoso e incrível, era um milagre, algo que somente Deus poderia fazer.
* O significado desses termos podem também incluir sentimentos de confusão porque o que aconteceu era totalmente inesperado.
* Outras maneiras para traduzir estas palavras poderia ser "extremamente surpreso" ou "muito chocado".
* Palavras relacionadas incluem "maravilhosa (incrível, maravilhoso)", "surpreso" e "atônito".
* No geral, estes termos são positivos e expressam que as pessoas estavam felizes sobre o que havia acontecido.

### maravilhado, admirado, espantado, atônito

Todos esses termos se referem a estar muito surpreso porque algo extraordinário aconteceu.

* Algumas dessas palavras são traduções de expressões do grego que significam "extremamente maravilhados e tomado de assombro/grande admiração" ou "fora de si". Estas expressões expressam o quão surpresa ou chocada uma pessoa estava se sentindo. Outros idiomas podem ter também expressões para expressar isso.
* Normalmente o evento que causou o maravilhoso e incrível, era um milagre, algo que somente Deus poderia fazer.
* O significado desses termos podem também incluir sentimentos de confusão porque o que aconteceu era totalmente inesperado.
* Outras maneiras para traduzir estas palavras poderia ser "extremamente surpreso" ou "muito chocado".
* Palavras relacionadas incluem "maravilhosa (incrível, maravilhoso)", "surpreso" e "atônito".
* No geral, estes termos são positivos e expressam que as pessoas estavam felizes sobre o que havia acontecido.

### mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

* Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
* O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
* Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
* Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
* Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

### mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

* Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
* O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
* Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
* Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
* Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

### membro

O termo "membro" refere-se a uma parte de um corpo ou grupo complexo.

* O Novo Testamento descreve os cristãos como "membros" do Corpo de Cristo. Os crentes em Cristo pertencem a um grupo formado por muitos membros.
* Jesus Cristo é a "cabeça" do Corpo e os crentes individuais funcionam como membros do corpo. O Espírito Santo dá a cada membro do corpo um papel especial para ajudar o corpo inteiro a funcionar bem.
* Indivíduos que participam de grupos como o Conselho judeu e os fariseus também são chamados de "membros" desses grupos.

### membro

O termo "membro" refere-se a uma parte de um corpo ou grupo complexo.

* O Novo Testamento descreve os cristãos como "membros" do Corpo de Cristo. Os crentes em Cristo pertencem a um grupo formado por muitos membros.
* Jesus Cristo é a "cabeça" do Corpo e os crentes individuais funcionam como membros do corpo. O Espírito Santo dá a cada membro do corpo um papel especial para ajudar o corpo inteiro a funcionar bem.
* Indivíduos que participam de grupos como o Conselho judeu e os fariseus também são chamados de "membros" desses grupos.

### mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

* Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
* Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
* João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
* Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

### mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

* Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
* Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
* João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
* Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

### mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

* A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
* Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
* Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

#### Sugestões de tradução:

* O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
* A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
* A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
* A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
* A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

### mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

* A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
* Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
* Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

#### Sugestões de tradução:

* O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
* A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
* A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
* A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
* A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

### milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

* Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego.
* Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se enchem de admiração ou espanto.
* O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra.
* Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados ​​como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo.
* Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões.
* Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés.
* Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida.
* O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres.
* Deus também permitiu aos profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

#### Sugestões de tradução:

* Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus".
* A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é".
* Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

### milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

* Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego.
* Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se enchem de admiração ou espanto.
* O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra.
* Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados ​​como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo.
* Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões.
* Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés.
* Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida.
* O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres.
* Deus também permitiu aos profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

#### Sugestões de tradução:

* Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus".
* A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é".
* Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

### mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

* A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar.
* A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu.
* Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

### mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

* A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar.
* A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu.
* Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

### mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

* Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento.
* Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas.
* Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

### mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

* Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento.
* Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas.
* Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

### misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

* O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
* Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
* Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
* Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
* Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

#### Sugestões de tradução:

* Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
* O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
* Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

### misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

* O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
* Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
* Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
* Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
* Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

#### Sugestões de tradução:

* Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
* O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
* Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

### mistério, verdade oculta

Na Bíblia, o termo "mistério" refere-se a algo desconhecido ou difícil de entender que Deus agora está explicando.

* O Novo Testamento afirma que o evangelho de Cristo era um mistério que não era conhecido nas eras passadas.
* Um dos pontos específicos descritos como um mistério é que os judeus e os gentios seriam iguais em Cristo.
* Este termo também pode ser traduzido como "segredo" ou "coisas escondidas" ou "algo desconhecido".

### mistério, verdade oculta

Na Bíblia, o termo "mistério" refere-se a algo desconhecido ou difícil de entender que Deus agora está explicando.

* O Novo Testamento afirma que o evangelho de Cristo era um mistério que não era conhecido nas eras passadas.
* Um dos pontos específicos descritos como um mistério é que os judeus e os gentios seriam iguais em Cristo.
* Este termo também pode ser traduzido como "segredo" ou "coisas escondidas" ou "algo desconhecido".

### morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
* Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
* Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
* Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
* Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
* A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

### morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
* Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
* Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
* Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
* Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
* A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

### multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

* Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo.
* Jesus fez o pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. \*A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos.
* Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso".
* A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor".
* Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

### multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

* Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo.
* Jesus fez o pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. \*A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos.
* Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso".
* A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor".
* Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

### mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

* Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
* O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia} (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs\_metonymy.md)).
* Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
* Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
* O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

* "Colocar as mãos em" significa "machucar".
* "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
* Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
* A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
* A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
* Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Estas expressões e outras figras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

### mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

* Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
* O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia} (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs\_metonymy.md)).
* Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
* Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
* O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

* "Colocar as mãos em" significa "machucar".
* "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
* Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
* A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
* A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
* Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Estas expressões e outras figras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

### mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lulgar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma benção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

### mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lulgar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma benção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

### nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

* O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
* Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
* Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
* Ás Vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
* A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

#### Sugestões de Tradução:

* Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
* Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
* O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
* Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

### nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

* O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
* Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
* Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
* Ás Vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
* A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

#### Sugestões de Tradução:

* Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
* Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
* O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
* Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

### noiva

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento a qual está se casando com seu marido, o noivo.

* O termo "noiva" é usado como uma metáfora para o s crentes em Jesus, a Igreja.
* Jesus é metaforicamente chamado o "noivo" para a Igreja.

### noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

* Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva.
* Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja.
* Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

### noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

* Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva.
* Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja.
* Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

### nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

* Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
* O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
* Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
* O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

#### Sugestões de Tradução:

* Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
* Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
* A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
* A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
* A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
* A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

### nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

* Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
* O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
* Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
* O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

#### Sugestões de Tradução:

* Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
* Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
* A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
* A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
* A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
* A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

### o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

* O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
* Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
* Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

### o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

* O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
* Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
* Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

### obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

* O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
* As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fêz, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
* As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
* O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
* As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
* O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
* Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
* A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
* O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
* o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
* A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
* A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

### obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

* O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
* As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fêz, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
* As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
* O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
* As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
* O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
* Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
* A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
* O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
* o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
* A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
* A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

### os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamdos "os onze".

* Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério.
* Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6.
* Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

#### Sugestões de tradução:

* Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus".
* "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus".
* Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

### os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamdos "os onze".

* Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério.
* Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6.
* Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

#### Sugestões de tradução:

* Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus".
* "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus".
* Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

### ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A femea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protejê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

### ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A femea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protejê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

### palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

* Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
* Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
* Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus"" ou "a palavra da verdade".
* Ás vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
* Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
* Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

### palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

* Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
* Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
* Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus"" ou "a palavra da verdade".
* Ás vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
* Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
* Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

### palavra de Deus, palavra de Yahweh, palavra do Senhor, Escritura

Na Bíblia, o termo "palavra de Deus" se refere a qualquer coisa que Deus comunicou ao povo. Isto inclui mensagens faladas e escritas. Jesus também é chamado de "a Palavra de Deus".

* O termo "escrituras" significa "escritos". É usado somente no Novo Testamento e se refere às escrituras Hebraicas ou "Antigo Testamento". Estes escritos foram mensagens que Deus falou ao povo para escrevê-las tanto que muitos anos no futuro às pessoas ainda podem lê-las.
* Os termos relacionados "palavra de Yahweh" e "palavra do Senhor" frequentemente se refere a uma mensagem específica de Deus a qual foi dada a um profeta ou outra pessoa na Bíblia.
* Às vezes este termo ocorre como simplesmente "a palavra" ou "minha palavra" ou "sua palavra" (quando falando sobre a palavra de Deus).
* No Novo Testamento, Jesus é chamado "a Palavra" e "a Palavra de Deus". Estes títulos significam que Jesus plenamente revela quem é Deus, porque ele é o próprio Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir este termo poderia incluir, "a mensagem de Yahweh" ou "mensagem de Deus" ou "os ensinamentos de Deus".
* Pode ser mais natural em alguns idiomas escrever este termo no plural e dizer "palavras de Deus" ou "as palavras de Yahweh".
* A expressão "veio a palavra de Yahweh" é muitas vezes usadas para apresentar alguma coisa que Deus falou aos seus profetas ou seu povo. Poderia ser traduzido como, "falou Yahweh esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".
* O termo "escritura" ou "escrituras" pode ser traduzido como "os escritos" ou "a mensagem escrita de Deus". Este termo poderia ser traduzido diferentemente da tradução do termo "palavra".
* Quando a palavra ocorre isolada, poderia ser traduzida como "mensagem" ou "palavra de Deus" ou "ensinamentos", dependendo do contexto. Considere também as traduções alternativas sugeridas acima.

### palavra de Deus, palavra de Yahweh, palavra do Senhor, Escritura

Na Bíblia, o termo "palavra de Deus" se refere a qualquer coisa que Deus comunicou ao povo. Isto inclui mensagens faladas e escritas. Jesus também é chamado de "a Palavra de Deus".

* O termo "escrituras" significa "escritos". É usado somente no Novo Testamento e se refere às escrituras Hebraicas ou "Antigo Testamento". Estes escritos foram mensagens que Deus falou ao povo para escrevê-las tanto que muitos anos no futuro às pessoas ainda podem lê-las.
* Os termos relacionados "palavra de Yahweh" e "palavra do Senhor" frequentemente se refere a uma mensagem específica de Deus a qual foi dada a um profeta ou outra pessoa na Bíblia.
* Às vezes este termo ocorre como simplesmente "a palavra" ou "minha palavra" ou "sua palavra" (quando falando sobre a palavra de Deus).
* No Novo Testamento, Jesus é chamado "a Palavra" e "a Palavra de Deus". Estes títulos significam que Jesus plenamente revela quem é Deus, porque ele é o próprio Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir este termo poderia incluir, "a mensagem de Yahweh" ou "mensagem de Deus" ou "os ensinamentos de Deus".
* Pode ser mais natural em alguns idiomas escrever este termo no plural e dizer "palavras de Deus" ou "as palavras de Yahweh".
* A expressão "veio a palavra de Yahweh" é muitas vezes usadas para apresentar alguma coisa que Deus falou aos seus profetas ou seu povo. Poderia ser traduzido como, "falou Yahweh esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".
* O termo "escritura" ou "escrituras" pode ser traduzido como "os escritos" ou "a mensagem escrita de Deus". Este termo poderia ser traduzido diferentemente da tradução do termo "palavra".
* Quando a palavra ocorre isolada, poderia ser traduzida como "mensagem" ou "palavra de Deus" ou "ensinamentos", dependendo do contexto. Considere também as traduções alternativas sugeridas acima.

### palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

### parábola

O termo "parábola" usualmente se refere a uma pequena narrativa ou uma lição sobre algo que é usado para explicar ou ensinar uma verdade moral.

Jesus usou parábolas para ensinar aos seus discípulos. Embora ele também contou parábolas a multidões de pessoas, ele nem sempre explicou as parábolas. Uma parábola poderia ser usada para revelar a verdade aos seus discípulos, escondendo essa verdade de pessoas como os Fariseus que nao acreditavam em Jesus. O profeta Natã contou a Davi uma parábola para mostrar terrível pecado do rei. A história do Bom Samaritano é um exemplo de uma parábola que é uma narrativa. A comparação de Jesus do vinho novo e velho é um exemplo de uma parábola que foi uma lição para ajudar os discípulos a entenderem os ensinamentos de Jesus.

### parábola

O termo "parábola" usualmente se refere a uma pequena narrativa ou uma lição sobre algo que é usado para explicar ou ensinar uma verdade moral.

Jesus usou parábolas para ensinar aos seus discípulos. Embora ele também contou parábolas a multidões de pessoas, ele nem sempre explicou as parábolas. Uma parábola poderia ser usada para revelar a verdade aos seus discípulos, escondendo essa verdade de pessoas como os Fariseus que nao acreditavam em Jesus. O profeta Natã contou a Davi uma parábola para mostrar terrível pecado do rei. A história do Bom Samaritano é um exemplo de uma parábola que é uma narrativa. A comparação de Jesus do vinho novo e velho é um exemplo de uma parábola que foi uma lição para ajudar os discípulos a entenderem os ensinamentos de Jesus.

### pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

#### Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou " pastoreio líder de Cristãos".

### pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

#### Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou " pastoreio líder de Cristãos".

### pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu físicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apostolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

#### Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluidas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

### pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu físicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apostolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

#### Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluidas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

### pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

* Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas.
* Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor".
* O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça.
* O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo".
* Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

### paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

### paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

### pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçem a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

#### Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

### pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçem a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

#### Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

### pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

* Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
* Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
* Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou " requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

### pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

* Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
* Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
* Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou " requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

### perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

* Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado.
* Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida" .
* Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz.
* Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

### perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

* Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado.
* Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida" .
* Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz.
* Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

### perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado.

Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguem que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

#### Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

### perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado.

Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguem que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

#### Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

### perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamento no inferno e não apenas "deixar de existir".

### perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamento no inferno e não apenas "deixar de existir".

### perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perserverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

#### Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

### perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perserverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

#### Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

### perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

### perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

### perseverar, perseverança

Os termos "perserverar" e "perserverança" se referem a continuar a fazer algo mesmo que isso possa ser muito difícil ou levar um longo tempo.

Perserverar pode também significar continuar agindo de uma maneira semelhante a Cristo mesmo enquanto estiver passando por provações ou circunstâncias difíceis. Se uma pessoa tem "perserverança" isso significa que ela é capaz de continuar a fazer o que ela deve fazer, mesmo quando está doloroso ou difícil. Continuar a acreditar no que Cristo ensina requere perserverança, especialmente quando enfrentamos falsos ensinamentos. Esteja atento para não usar uma palavra como "teimoso" que usualmente tem um significado negativo.

### perseverar, perseverança

Os termos "perserverar" e "perserverança" se referem a continuar a fazer algo mesmo que isso possa ser muito difícil ou levar um longo tempo.

Perserverar pode também significar continuar agindo de uma maneira semelhante a Cristo mesmo enquanto estiver passando por provações ou circunstâncias difíceis. Se uma pessoa tem "perserverança" isso significa que ela é capaz de continuar a fazer o que ela deve fazer, mesmo quando está doloroso ou difícil. Continuar a acreditar no que Cristo ensina requere perserverança, especialmente quando enfrentamos falsos ensinamentos. Esteja atento para não usar uma palavra como "teimoso" que usualmente tem um significado negativo.

### pescadores, pescadores de homens

Pescadores são homens que retiram peixes das águas como um meio de sobrevivência. No Novo Testamento, o pescador usava grandes redes para pescar peixes. O termo "pescadores de homens" é um outro nome para pescadores.

* Pedro e outros apóstolos trabalhavam como pescadores antes de serem chamados por Jesus.
* Uma vez que a terra de Israel era próxima à água, a Bíblia apresenta muitas referências a pescar e a pescadores.
* Este termo poderia ser traduzido por uma frase como "homens que pescam peixes" ou "homens que ganham dinheiro pescando".

### pescadores, pescadores de homens

Pescadores são homens que retiram peixes das águas como um meio de sobrevivência. No Novo Testamento, o pescador usava grandes redes para pescar peixes. O termo "pescadores de homens" é um outro nome para pescadores.

* Pedro e outros apóstolos trabalhavam como pescadores antes de serem chamados por Jesus.
* Uma vez que a terra de Israel era próxima à água, a Bíblia apresenta muitas referências a pescar e a pescadores.
* Este termo poderia ser traduzido por uma frase como "homens que pescam peixes" ou "homens que ganham dinheiro pescando".

### pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

* Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes.
* Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos.
* Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

### pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

* Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes.
* Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos.
* Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

### pinheiro

Um pinheiro e uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

* Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos.
* A semente de um pinheiro e chamado de pinha.
* O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura.
* Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro".
* Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", entao dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes.
* Veja: [Como traduzir desconhecidos]

### pinheiro

Um pinheiro e uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

* Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos.
* A semente de um pinheiro e chamado de pinha.
* O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura.
* Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro".
* Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", entao dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes.
* Veja: [Como traduzir desconhecidos]

### pisotear

"pisotear" quer dizer pisar em algo e esmagar com os pés. Este termo é usado também figurativamente na bíblia para se referir a "destruir", ou "derrotar" ou "humilhar".

* Um exemplo de "pisoteio" seria se pessoas estivessem correndo em um gramado e esmagando a grama com os seus pés.
* Em tempos antigos, vinho as vezes era feito através do pisoteio de uvas para extrair o suco delas.
* As vezes o termo "pisotear" tem um sentido figurado de punir através de humilhação, comparando-o a pisar em lama para uma eira.
* O termo "pisotear" é utilizado figurativamente para expressar como Yahweh punirá seu povo Israel por seu orgulho e rebelião.
* Outras formas que "pisotear" poderia ser traduzido incluem "espremer com os pés", ou "esmagar com os pés", ou "pisar e esmagar" ou "esmagar no chão".
* Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido também não figurativamente como "destruir", ou "derrotar", ou "humilhar", ou "punir" ou "conquistar por completo".

### poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

#### Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

### poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

#### Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

### poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

* Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
* A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
* Deus também é chamado de "poderoso".
* A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
* Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

#### Sugestões de tradução:

* Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
* A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
* Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
* Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
* O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
* Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

### poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

* Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
* A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
* Deus também é chamado de "poderoso".
* A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
* Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

#### Sugestões de tradução:

* Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
* A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
* Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
* Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
* O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
* Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

### porco, suíno, carne de porco

Um porco é um tipo de animal de quatro patas castrado, que é criado como alimento. Sua carne é chamada de "porco". O termo geral para porcos e animais relatados é "suíno".

Deus disse aos Israelitas para não comerem carne de porco e considerá-la impura. Judeus hoje ainda veem os porcos como impuros e não os comem. Porcos são criados em fazendas para serem vendidos para outras pessoas pela sua carne. Há um tipo de suíno que não é criado em fazendas, mas, ao invés disso, vive fora no agreste; esse é chamado um "javali selvagem". Javalis selvagens têm dentes compridos e são considerados animais muito perigosos. Algumas vezes porcos grandes são referidos como "Sus".

### porco, suíno, carne de porco

Um porco é um tipo de animal de quatro patas castrado, que é criado como alimento. Sua carne é chamada de "porco". O termo geral para porcos e animais relatados é "suíno".

Deus disse aos Israelitas para não comerem carne de porco e considerá-la impura. Judeus hoje ainda veem os porcos como impuros e não os comem. Porcos são criados em fazendas para serem vendidos para outras pessoas pela sua carne. Há um tipo de suíno que não é criado em fazendas, mas, ao invés disso, vive fora no agreste; esse é chamado um "javali selvagem". Javalis selvagens têm dentes compridos e são considerados animais muito perigosos. Algumas vezes porcos grandes são referidos como "Sus".

### prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tarbenáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

### prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tarbenáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

### pregar

Falar para um grupo de pessoas, ensinado-os sobre Deus e recomendando-os a obedecer a Ele.

Geralmente pregar é feito por uma pessoa para um grupo grande de pessoas. Usualmente isso é falado, não escrito. "Pregar" e "ensinar" são semelhantes, mas não exatamente o mesmo. "Pregar" se refere principalmente a proclamar publicamente uma verdade espiritual ou moral, e recomendar aos ouvintes que respondam. "Ensinar" é um termo que enfatiza instrução", que é dar informações às pessoas ou ensiná-los como fazer algo. O termo "pregar" é usualmente usado com a palavra "evangelho". O que uma pessoa tem pregado para outras também pode se referir em geral como seus "ensinamentos".

### pregar

Falar para um grupo de pessoas, ensinado-os sobre Deus e recomendando-os a obedecer a Ele.

Geralmente pregar é feito por uma pessoa para um grupo grande de pessoas. Usualmente isso é falado, não escrito. "Pregar" e "ensinar" são semelhantes, mas não exatamente o mesmo. "Pregar" se refere principalmente a proclamar publicamente uma verdade espiritual ou moral, e recomendar aos ouvintes que respondam. "Ensinar" é um termo que enfatiza instrução", que é dar informações às pessoas ou ensiná-los como fazer algo. O termo "pregar" é usualmente usado com a palavra "evangelho". O que uma pessoa tem pregado para outras também pode se referir em geral como seus "ensinamentos".

### prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

#### Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

### prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

#### Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

### procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

### profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, ás vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

#### Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

### profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, ás vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

#### Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

### prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

### prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

### prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia uma milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, manerias de traduzir "prostrado" incluiria, "curver-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

### prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia uma milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, manerias de traduzir "prostrado" incluiria, "curver-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

### prudente

O termpo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em asuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

### príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

#### Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "´líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

### puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

#### Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

### puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

#### Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

### pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

* Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
* A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
* O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
* Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
* O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
* O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
* Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
* Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
* Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

### pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

* Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
* A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
* O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
* Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
* O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
* O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
* Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
* Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
* Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

### real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

### real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

### rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

* Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
* Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
* O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
* Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
* Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

### rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

* Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
* Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
* O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
* Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
* Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

### receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

* "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
* Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
* "Receber o dom do Espirito Santo" significa que nos foi dado o Espirito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
* "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
* Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

#### Sugestões de Tradução:

* Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
* A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

### receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

* "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
* Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
* "Receber o dom do Espirito Santo" significa que nos foi dado o Espirito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
* "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
* Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

#### Sugestões de Tradução:

* Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
* A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

### recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

### recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

### reconciliar, reconciliação

Os termos "reconciliar" e "reconciliação" se referem a "fazer as pazes" entre pessoas que foram anteriormente inimigos um do outro.

* Na Bíblia, esse termo geralmente refere-se a Deus reconciliar as pessoas à Ele mesmo através do sacrifício de Seu Filho, Jesus Cristo.
* Por causa do pecado, todos os seres humanos são inimigos de Deus. Mas por causa do seu misericordioso amor, Deus proporcionou um caminho para as pessoas serem reconciliadas com Ele através de Jesus.
* Mediante acreditar no sacrifício de Jesus como um pagamento pelos seus pecados, as pessoas podem ser perdoadas e terem paz com Deus.

#### Sugestões de Tradução:

* O termo "reconciliar" poderia também ser traduzido como "fazer as pazes" ou "restaurar boas relações" ou "incentivar a amizade".
* O termo "reconciliação" poderia ser traduzido como "restaurando boas relações" ou "fazer as pazes" ou "incentivando um relacionamento pacífico".

### reconciliar, reconciliação

Os termos "reconciliar" e "reconciliação" se referem a "fazer as pazes" entre pessoas que foram anteriormente inimigos um do outro.

* Na Bíblia, esse termo geralmente refere-se a Deus reconciliar as pessoas à Ele mesmo através do sacrifício de Seu Filho, Jesus Cristo.
* Por causa do pecado, todos os seres humanos são inimigos de Deus. Mas por causa do seu misericordioso amor, Deus proporcionou um caminho para as pessoas serem reconciliadas com Ele através de Jesus.
* Mediante acreditar no sacrifício de Jesus como um pagamento pelos seus pecados, as pessoas podem ser perdoadas e terem paz com Deus.

#### Sugestões de Tradução:

* O termo "reconciliar" poderia também ser traduzido como "fazer as pazes" ou "restaurar boas relações" ou "incentivar a amizade".
* O termo "reconciliação" poderia ser traduzido como "restaurando boas relações" ou "fazer as pazes" ou "incentivando um relacionamento pacífico".

### reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

* Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade.
* Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome.
* Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar".
* Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

### reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

* Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade.
* Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome.
* Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar".
* Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

### regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

* Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito.
* Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria".
* Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

### rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

* O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo.
* Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lO.
* Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo.
* Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses.
* O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

#### Sugestões de Tradução:

* Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer".
* Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil".
* No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

### rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

* O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo.
* Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lO.
* Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo.
* Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses.
* O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

#### Sugestões de Tradução:

* Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer".
* Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil".
* No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

### resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

* Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
* Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

#### Sugestões de Tradução:

* O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
* A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

### resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

* Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
* Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

#### Sugestões de Tradução:

* O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
* A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

### ressurreição

O termo ressurreição se refere ao ato de voltar a viver novamente depois de ter morrido.

Ressuscitar alguém significa reviver a vida dessa pessoa. Somente Deus tem o poder de fazer isso. A palavra "ressurreição" muitas vezes se refere ao retorno de Jesus à vida depois que ele morreu. Quando Jesus disse: "Eu sou a ressurreição e a vida", ele quis dizer que ele é a fonte da ressurreição e aquele que faz com que as pessoas voltem à vida.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A palavra ressurreição pode ser traduzida por "voltar à vida" ou "voltar a viver de novo depois de ter morrido" O significado literal da palavra é "reviver"ou "o ato de voltar a viver".

### ressurreição

O termo ressurreição se refere ao ato de voltar a viver novamente depois de ter morrido.

Ressuscitar alguém significa reviver a vida dessa pessoa. Somente Deus tem o poder de fazer isso. A palavra "ressurreição" muitas vezes se refere ao retorno de Jesus à vida depois que ele morreu. Quando Jesus disse: "Eu sou a ressurreição e a vida", ele quis dizer que ele é a fonte da ressurreição e aquele que faz com que as pessoas voltem à vida.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A palavra ressurreição pode ser traduzida por "voltar à vida" ou "voltar a viver de novo depois de ter morrido" O significado literal da palavra é "reviver"ou "o ato de voltar a viver".

### restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

### restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

### retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

### revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus"ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

### revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus"ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

### rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

### rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

### sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam benção formais sobre o povo e instruiam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crento em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

#### Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

### sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam benção formais sobre o povo e instruiam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crento em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

#### Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

### saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

### saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

### sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

### sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

### saduceus

Os saduceus eram um grupo político de sacerdotes judeus durante o tempo de Jesus Cristo, que apoiava o domínio romano e que não acreditava na ressurreição.

Muitos saduceus eram judeus ricos e de classe alta que detinham posições de liderança poderosas, como o principal sacerdote e o sumo sacerdote. Os deveres dos saduceus incluíam cuidar do complexo do templo e tarefas sacerdotais, como oferecer sacrifícios. Os saduceus e os fariseus influenciaram fortemente os líderes romanos para crucificar Jesus. Jesus falou contra estes dois grupos religiosos por causa do seu egoísmo e hipocrisia

### saduceus

Os saduceus eram um grupo político de sacerdotes judeus durante o tempo de Jesus Cristo, que apoiava o domínio romano e que não acreditava na ressurreição.

Muitos saduceus eram judeus ricos e de classe alta que detinham posições de liderança poderosas, como o principal sacerdote e o sumo sacerdote. Os deveres dos saduceus incluíam cuidar do complexo do templo e tarefas sacerdotais, como oferecer sacrifícios. Os saduceus e os fariseus influenciaram fortemente os líderes romanos para crucificar Jesus. Jesus falou contra estes dois grupos religiosos por causa do seu egoísmo e hipocrisia

### sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados ​​na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

### salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual. se uma pessoa é "salva" , isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro"pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

### salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual. se uma pessoa é "salva" , isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro"pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

### sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

### sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

### sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

* O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
* Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
* Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
* A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
* A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
* A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
* Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
* Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

### sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

* O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
* Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
* Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
* A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
* A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
* A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
* Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
* Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

### santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

* Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
* Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
* Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
* Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
* No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
* Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
* "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

### santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

* Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
* Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
* Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
* Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
* No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
* Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
* "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

### santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUCÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

### santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUCÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

### santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

### sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

### sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

### sem culpa

O termo "sem culpa" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo o coração, mas não significa que a pessoa esteja sem pecado.

* Abraão e Noé foram considerados sem culpa diante de Deus.
* Uma pessoa que tem a reputação por ser "sem culpa" comporta-se de uma maneira que honra a Deus.
* De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "quem teme a Deus e se afasta do mal".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Poderia também ser traduzido como, "sem nenhuma culpa em seu caráter" ou "totalmente obediente a Deus" ou evitando o pecado" ou "mantendo-se afastado do mal".

### semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

* A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão".
* Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando.
* As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar.
* Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

#### Sugestões de Tradução:

* Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser".
* A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele".
* A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador.
* "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem".
* A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatros pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

### semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

* A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão".
* Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando.
* As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar.
* Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

#### Sugestões de Tradução:

* Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser".
* A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele".
* A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador.
* "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem".
* A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatros pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

### semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

### semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

### separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.  
Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

#### Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

### separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.  
Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

#### Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

### serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

### serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

### servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode signifcar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao" , "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" tembém pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediencia as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

### servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode signifcar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao" , "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" tembém pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediencia as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

### servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

### servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

### sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

### sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

### sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

### sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

### sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

#### Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

### sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

#### Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

### sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construiram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

### sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construiram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

### sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

### sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

### sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

* Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
* Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
* Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
* Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

### sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

* Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
* Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
* Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
* Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

### sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

* O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano.
* Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez.
* Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* "Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível".
* Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

### sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

* O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano.
* Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez.
* Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* "Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível".
* Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

### suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou " anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

### suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

* Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança.
* "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional.
* Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto".
* A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado".
* A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

### suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

* Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir.
* O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido"
* O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer.
* Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme".
* Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por".
* Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver"
* Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir" perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

### sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

* Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
* Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
* As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
* Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus.
* "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
* É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

### sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

* Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
* Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
* As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
* Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus.
* "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
* É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

### temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

* O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
* A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
* A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou " respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
* O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
* A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzidor por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

### templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

* Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
* O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
* Deus se referia ao templo como Sua moradia.
* Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
* No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

#### Sugestões de tradução:

* Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
* Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
* Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
* Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

### templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

* Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
* O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
* Deus se referia ao templo como Sua moradia.
* Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
* No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

#### Sugestões de tradução:

* Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
* Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
* Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
* Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

### tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

* Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
* Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere aum período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
* Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
* Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
* Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
* A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

### tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

* Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
* Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere aum período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
* Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
* Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
* Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
* A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

### tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

* Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
* Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
* Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
* O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
* Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
* O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

### tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

* Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
* Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
* Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
* O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
* Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
* O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

### tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

* A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
* As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
* Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
* Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
* O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

#### Sugestões de tradução:

* O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
* Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
* No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

### tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

* A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
* As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
* Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
* Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
* O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

#### Sugestões de tradução:

* O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
* Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
* No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

### terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

* " Terrra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
* Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](rc://pt-br/ta/man/translate/figs_metonymy.md)
* As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
* O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

* Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
* Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
* Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

### terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

* " Terrra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
* Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](rc://pt-br/ta/man/translate/figs_metonymy.md)
* As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
* O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

* Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
* Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
* Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

### teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

* Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
* Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
* Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
* "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
* No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
* Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

#### Sugestões de tradução:

* O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
* Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
* "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
* No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
* No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

### teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

* Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
* Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
* Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
* "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
* No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
* Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

#### Sugestões de tradução:

* O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
* Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
* "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
* No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
* No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

### testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

* Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
* Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
* A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.
* Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
* A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

* O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

### testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

* Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
* Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
* A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.
* Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
* A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

* O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

### testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

* Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente.
* Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu.
* Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou.
* No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

#### Sugestões de tradução:

* O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu".
* Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia".
* A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados".
* "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

### testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

* Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente.
* Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu.
* Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou.
* No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

#### Sugestões de tradução:

* O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu".
* Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia".
* A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados".
* "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

### tetrarca

O termo "tetrarca" se refere a um oficial governante o qual governava sobre parte do império romano. Cada tetrarca estava sob a autoridade do imperador romano.

* O título "tetrarca" significa "um dos quatro governantes conjuntos".
* Começando sob o imperador Diocleciano, haviam quatro divisões maiores do império romano e cada tetrarca governa sobre uma divisão.
* O reino de Herodes, o Grande, o qual era rei na época do nascimento de Jesus, era dividido em quatro seções depois de sua morte e governado por seus filhos como tetrarcas ou "governantes de um quarto".
* Cada divisão possuía uma ou mais partes menores chamadas "províncias", assim como Galileia ou Samaria.
* "Herodes, o tetrarca" é mencionado muitas vezes no Novo Testamento. Ele é conhecido também como "Herodes Antipas".
* O termo "tetrarca" pode ser traduzido também como "governador regional", ou "governador provincial", ou "governante" ou "governador".

### tetrarca

O termo "tetrarca" se refere a um oficial governante o qual governava sobre parte do império romano. Cada tetrarca estava sob a autoridade do imperador romano.

* O título "tetrarca" significa "um dos quatro governantes conjuntos".
* Começando sob o imperador Diocleciano, haviam quatro divisões maiores do império romano e cada tetrarca governa sobre uma divisão.
* O reino de Herodes, o Grande, o qual era rei na época do nascimento de Jesus, era dividido em quatro seções depois de sua morte e governado por seus filhos como tetrarcas ou "governantes de um quarto".
* Cada divisão possuía uma ou mais partes menores chamadas "províncias", assim como Galileia ou Samaria.
* "Herodes, o tetrarca" é mencionado muitas vezes no Novo Testamento. Ele é conhecido também como "Herodes Antipas".
* O termo "tetrarca" pode ser traduzido também como "governador regional", ou "governador provincial", ou "governante" ou "governador".

### tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

* Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece.
* Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação.
* O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age.
* O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus".
* Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

### tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

* Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece.
* Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação.
* O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age.
* O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus".
* Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

### tormento

O termo "tormento" se refere a um sofrimento terrível. Atormentar alguém significa fazer com que alguém sofra, frequentemente de maneira cruel.

* Às vezes, o termo "tormento" se refere a dor física e sofrimento. Por exemplo, o livro de Apocalipse descreve o tormento físico que os adoradores da "besta" sofrerão no fim dos tempos.
* Sofrimento pode também tomar a forma de dor espiritual e emocional como Jó experimentou.
* De acordo com o livro de Apocalipse, pessoas que não acreditam em Jesus como seu Salvador experimentarão tormento eterno no lago de fogo.
* O termo pode ser traduzido como "sofrimento terrível", ou "levar alguém a sofrer grandemente" ou "agonia". Alguns tradutores podem adicionar "físico" ou "espiritual" para deixar claro o significado.

### tormento

O termo "tormento" se refere a um sofrimento terrível. Atormentar alguém significa fazer com que alguém sofra, frequentemente de maneira cruel.

* Às vezes, o termo "tormento" se refere a dor física e sofrimento. Por exemplo, o livro de Apocalipse descreve o tormento físico que os adoradores da "besta" sofrerão no fim dos tempos.
* Sofrimento pode também tomar a forma de dor espiritual e emocional como Jó experimentou.
* De acordo com o livro de Apocalipse, pessoas que não acreditam em Jesus como seu Salvador experimentarão tormento eterno no lago de fogo.
* O termo pode ser traduzido como "sofrimento terrível", ou "levar alguém a sofrer grandemente" ou "agonia". Alguns tradutores podem adicionar "físico" ou "espiritual" para deixar claro o significado.

### torre de vigia, torre

O termo "torre de vigia" se refere a uma estrutura alta construída como um lugar no qual os guardas poderiam observar qualquer perigo. Estas torres eram muitas vezes construídas de pedra.

* Os proprietários de terra às vezes construiam torres de vigia nas quais podiam guardar suas colheitas e protegê-las de serem roubadas.
* As torres frequentemente incluiam salas onde os vigias ou família viviam, para que guardassem as colheitas dia e noite.
* As Torres de vigia foram construidas para as cidades mais altas do que os muros da cidade tanto que os vigias poderiam ver qualquer inimigo que estivesse vindo para atacar a cidade .
* O termo "torre de vigia" também é usado como um símbolo de proteção contra os inimigos.

### tradição

O termo "tradição" se refere aos costumes e práticas que são mantidos ao longo do tempo e que são passados às pessoas nas gerações futuras.

* Frequentemente, na bíblia, a palavra "tradições" se refere aos ensinamentos e práticas que as pessoas fazem, não às leis de Deus. As expressões "tradição dos homens" ou "tradição humana" deixam isso claro.
* Frases como "tradições dos anciãos" ou "tradições dos meus pais" se referem especificamente aos costumes e práticas judaicas que os líderes judeus, ao longo do tempo, adicionaram às leis que Deus deu aos israelitas através de Moisés. Apesar de essas tradições adicionadas não terem vindo de Deus, as pessoas pensaram que eles tinham que obedecê-las para serem justos.
* O apóstolo Paulo também usa o termo "tradição" de uma maneira diferente para se referir aos ensinamentos a respeito da prática cristã que vieram de Deus e que ele e outros apóstolos ensinaram a novos crentes.
* Em tempos modernos, existem muitas tradições cristãs que não foram ensinadas na bíblia, antes são o resultado de costumes e práticas historicamente aceitadas. Essas tradições devem sempre ser avaliadas à luz do que Deus nos ensina na bíblia.

### tradição

O termo "tradição" se refere aos costumes e práticas que são mantidos ao longo do tempo e que são passados às pessoas nas gerações futuras.

* Frequentemente, na bíblia, a palavra "tradições" se refere aos ensinamentos e práticas que as pessoas fazem, não às leis de Deus. As expressões "tradição dos homens" ou "tradição humana" deixam isso claro.
* Frases como "tradições dos anciãos" ou "tradições dos meus pais" se referem especificamente aos costumes e práticas judaicas que os líderes judeus, ao longo do tempo, adicionaram às leis que Deus deu aos israelitas através de Moisés. Apesar de essas tradições adicionadas não terem vindo de Deus, as pessoas pensaram que eles tinham que obedecê-las para serem justos.
* O apóstolo Paulo também usa o termo "tradição" de uma maneira diferente para se referir aos ensinamentos a respeito da prática cristã que vieram de Deus e que ele e outros apóstolos ensinaram a novos crentes.
* Em tempos modernos, existem muitas tradições cristãs que não foram ensinadas na bíblia, antes são o resultado de costumes e práticas historicamente aceitadas. Essas tradições devem sempre ser avaliadas à luz do que Deus nos ensina na bíblia.

### trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

* Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus.
* A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

* Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente".
* O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

### trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

* Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus.
* A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

* Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente".
* O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

### tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

* Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo".
* Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto.
* A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer.
* Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

### tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

* Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo".
* Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto.
* A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer.
* Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

### trevas

O termo "trevas" lieralmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

* Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual".
* Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral.
* A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás.
* O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte ( Ver: [Metaphor](rc://pt-br/ta/man/translate/figs_metaphor.md)]
* Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça.
* Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz.
* O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

* É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz.
* Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade.
* Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

### trevas

O termo "trevas" lieralmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

* Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual".
* Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral.
* A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás.
* O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte ( Ver: [Metaphor](rc://pt-br/ta/man/translate/figs_metaphor.md)]
* Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça.
* Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz.
* O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

* É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz.
* Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade.
* Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

### tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

* Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
* No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
* Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

### tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

* Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
* No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
* Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

### tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

* O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus.
* A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos.
* O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

### tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

* Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
* Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
* Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

#### Sugestões de tradução:

* Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

### tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

* Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
* Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
* Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

#### Sugestões de tradução:

* Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

### trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

* As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
* Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
* Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
* As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

### trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

* As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
* Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
* Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
* As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

### tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

* A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
* Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
* Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
* De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

### trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

* Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
* A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
* Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
* Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

### trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

* Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
* A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
* Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
* Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

### túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

* Uma túnica ía dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo.
* Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres.
* Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era as vezes usada sem roupa externa.
* Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

### túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

* Uma túnica ía dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo.
* Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres.
* Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era as vezes usada sem roupa externa.
* Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

### ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

* Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto.
* Um termo mais moderno para ventre é "útero".
* Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher.
* Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

### verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

* Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas.
* A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira.
* A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto.
* Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel.
* Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou.
* A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

#### Sugestões de tradução:

* Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou "certo", ou "determinado" ou "genuíno".
* Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio".
* A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto".
* A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis".
* "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus".
* Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

### verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

* Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas.
* A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira.
* A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto.
* Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel.
* Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou.
* A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

#### Sugestões de tradução:

* Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou "certo", ou "determinado" ou "genuíno".
* Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio".
* A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto".
* A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis".
* "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus".
* Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

### vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

#### Sugestões de Tradução:

* Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
* O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
* A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
* A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
* Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
* O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
* Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

### vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

#### Sugestões de Tradução:

* Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
* O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
* A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
* A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
* Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
* O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
* Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

### vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

* O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
* Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
* Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
* Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
* Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vazar. Um odre novo era macio e flexivel, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
* Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
* Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

### vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

* O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
* Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
* Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
* Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
* Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vazar. Um odre novo era macio e flexivel, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
* Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
* Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

### zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

### zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

#### SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

### zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

* Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas.
* Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei.
* Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva.
* O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

### água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

* O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
* Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
* A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
* "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
* No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
* No Novo Testamento, Jesus usou a frase"água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
* "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bençãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bençãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
* Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
* Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

### água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

* O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
* Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
* A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
* "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
* No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
* No Novo Testamento, Jesus usou a frase"água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

#### SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

* Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
* "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bençãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bençãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
* Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
* Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

### óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

* O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
* Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
* Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.